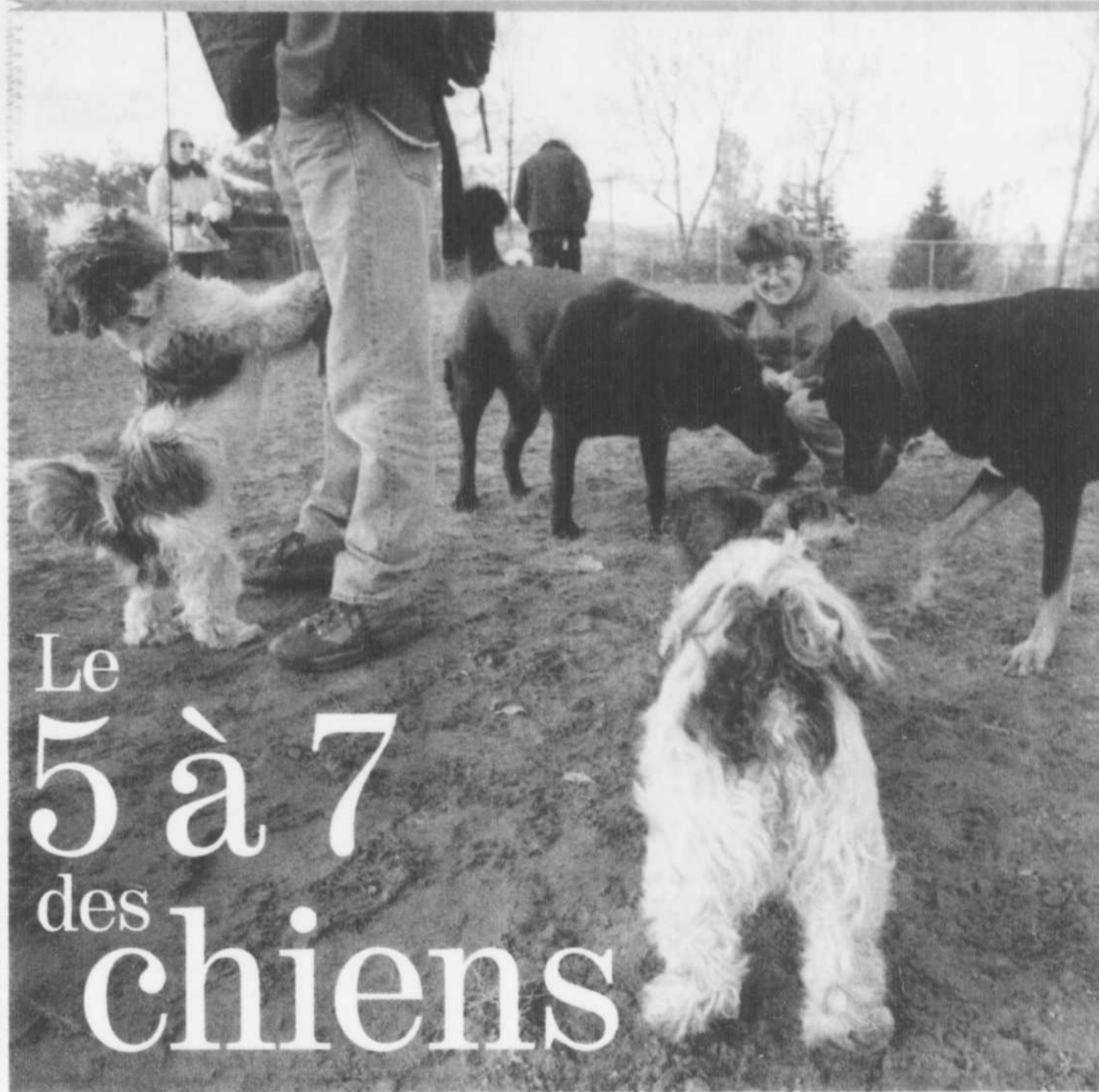


# arts et vie

Le Cirque du Soleil brille aux Emmys B 6  
 Britney Spears lance un nouvel album B 5



## Le 5 à 7 des chiens

### Québec a perdu son parc

FRANÇOIS TREMBLAY  
 Collaboration spéciale

■ Phénomène reflétant les nouvelles réalités urbaines, les parcs à chiens connaissent en Amérique une croissance phénoménale. Or Québec qui avait le sien se retrouve sans. Portrait d'une situation épineuse à défaut d'être poilue!

Lorsqu'on remarque un endroit unique et peu connu dans sa propre ville, on s'empresse souvent de faire passer l'information dans son entourage. Pour peu que l'on s'interroge sur la chose, on découvre occasionnellement que les apparences sont trompeuses...

Ainsi les gens habitués de voir l'ancien terrain de balle situé derrière l'école Joseph-François-Perrault faire office de parc où les chiens pouvaient gambader à leur aise, ne se doutaient pas du caractère précaire de la situation!

Il y a six ans, le parc, laissé vacant, s'est rapidement trouvé une nouvelle vocation de parcs à chiens non officiel de la haute-ville de Québec. Avec les années, les propriétaires canins, désireux d'officialiser la vocation des lieux, ont ébauché, puis soumis une demande d'aménagement à la Ville en mai dernier.

Tous s'entendaient sur une chose : il fallait régler la question au plus vite! Richard Gingras, technicien en organisation communautaire du centre

Lucien Borne raconte: « Le projet déposé ne s'est pas réalisé... Il y avait une certaine ouverture chez les élus municipaux, mais il aurait fallu modi-



Au pays, on a recensé 478 parcs à chiens, dont 32 à Vancouver, 9 à Montréal, et 1 à Drummondville.

PHOTOS LE SOLEIL, PATRICE LAROCHE  
 L'ancien terrain de balle situé derrière l'école Joseph-François-Perrault faisait office de parc où les chiens pouvaient gambader à leur aise.

fier le règlement pour officialiser la situation, or le conseil d'administration des Loisirs Saint-Jean Baptiste, et le comité populaire se sont fortement objectés à ce que l'espace soit occupé par les chiens.»

Toujours est-il que cet été, après la fin de non recevoir du projet, quelques-uns d'entre eux ont reçu des contraventions émises par des policiers qui veillaient au grain! «Cet été, explique Gingras, les moniteurs du terrain de jeux ont voulu utiliser l'espace et ça posait problème, car il y avait des chiens qui couraient sans laisse!»

«À chaque fois que le dossier est bloqué, explique François Konitzer, porte-parole des Amis (ies) du parc, on se fait dire : oui mais pas dans notre cour!» La popularité du site n'est toutefois pas passée inaperçue ni dans la population qui connaissait l'activité sous l'appellation de 5 à 7 des chiens, ni des élus municipaux.

«Il est clair qu'une installation semblable est une nécessité, commente Marcel Chiasson, directeur des équipements et services communautaires de la Ville de Québec. Nous avons tenté de trouver une solution intermédiaire, mais ça n'a pas marché. Au début cela paraissait simple, mais il suffit de trouver un terrain d'entente qui plaira à la majorité.» Là-dessus, il mentionne les cas des parcs destinés aux

Voir CHIENS en B 2 >

### TENDANCES

SYLVIE CORRIVEAU  
 Collaboration spéciale

#### URBAIN, UNE BOUTIQUE BRANCHÉE



Urbain, rue Cartier, pour des vêtements qui sortent de l'ordinaire.

Urbain de la rue Cartier, c'est une boutique assez exceptionnelle pour les fashion victimes et pour celles qui recherchent des vêtements qui sortent de l'ORDINAIRE. À Québec, Urbain est un incontournable pour dénicher les tendances les plus en vogue, qui arrivent chaque semaine pour renouveler constamment la marchandise. Pour satisfaire sa clientèle hyperbranchée, le duo-proprio, Chantal Desroches et Jean Morin, ont agrandi leur boutique afin d'offrir un choix encore plus varié. Mon COUP de COEUR chez Urbain, un blouson en fausse fourrure rouge, un pull avec zip sur la poitrine et un jean incrusté de velours. Un look audacieusement flamboyant réservé exclusivement à celles qui ne craignent pas d'être remarquées.

#### NOUVELLE DESIGNER CHEZ SHAN

La designer Chantal Lévesque, fondatrice et dessinatrice des maillots Shan, a confié la création de sa collection à Luce Dubéau, sa fidèle assistante depuis 15 ans. Présidente de Montréal Mode International, une société qui regroupe les griffes Shan, Dénommé Vincent ainsi que les boutiques Old River et Rio Sud, Chantal Lévesque se concentrera dorénavant exclusivement au développement et à la promotion des marques de l'entreprise et souhaite ajouter à sa gamme de lunettes Shan d'autres produits dérivés sous licence, tels des cosmétiques, de la maroquinerie et des accessoires de luxe.



Un maillot Shan.

#### LE HAMSTER, VERSION COUTURE

Une nouvelle fourrure fait son apparition dans le domaine de la mode, le hamster d'Europe de l'Est. Un petit rongeur à ne pas confondre avec le hamster vendu dans les animaleries. En provenance de Hongrie, qui connaît un problème de surpopulation de hamsters à l'état sauvage, cet animal au pelage roux et ventre blanc est particulièrement prisé pour la douceur de sa fourrure et les effets de couleurs que produit la teinture. À la boutique Le Privé de Place de la Cité, on retrouve la toute première collection de manteaux en hamster offerte à Québec. Réversibles, ces manteaux importés d'Allemagne sont proposés dans plusieurs coloris et certains modèles sont offerts avec fourrure détachable.

Le hamster d'Europe de l'Est, un petit rongeur à ne pas confondre avec le hamster vendu dans les animaleries.

## Suivez l'équipe la plus recherchée en information à Québec!

En 2005, Québec sera l'hôte des Jeux mondiaux des policiers et des pompiers

Plus de 50 pays participants  
 Près de 10 000 athlètes

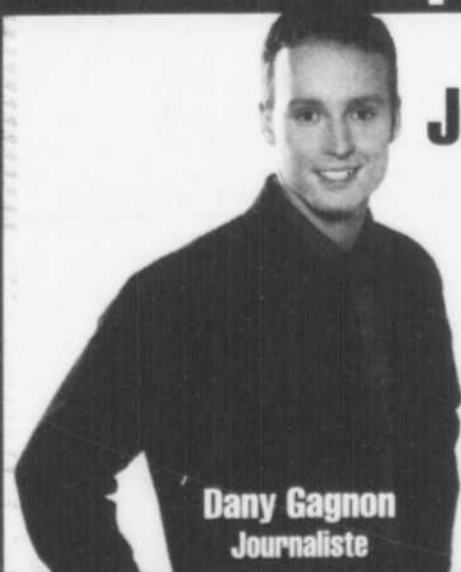
Quelles seront les retombées pour la ville de Québec?

Une série de reportages de Dany Gagnon

Ce soir, mercredi et jeudi

Le Grand Journal de 17 h

TQS



Dany Gagnon  
 Journaliste



Alain Laforest

Veronique Tremblay

### CHOIX TÉLÉ

RICHARD THERRIEN  
Collaboration spéciale

#### Les Jeux de Québec 2005

■ Montréal aura ses Jeux gais; Québec accueillera les Jeux mondiaux des policiers et pompiers en 2005. Une compétition d'envergure à laquelle sont conviés trois fois plus de participants qu'aux Jeux d'hiver. Dans le premier d'une série de trois reportages, Dany Gagnon trace le portrait de ce rendez-vous international, des disciplines disputées et des athlètes qui y participent. Le reporter a accompagné la délégation de Québec 2005 aux plus récents Jeux à Indianapolis, en juin dernier. Dans les prochains reportages, demain et jeudi, il sera question des retombées économiques et des dépenses à prévoir. **Le grand journal**, TQS à 17 h.



ARCHIVES LE SOLEIL  
Laurence Jalbert sort du silence.

#### Britney, Garou, Laurence

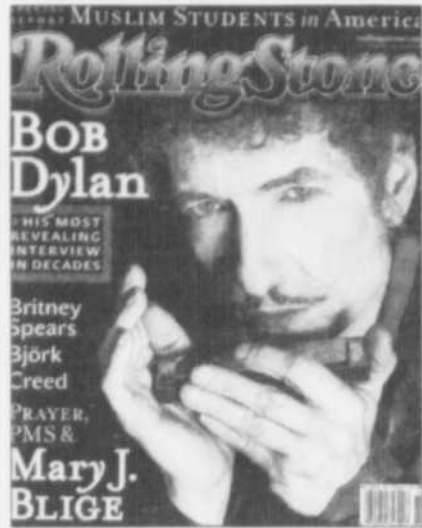
■ Flash court les lancements d'album. Et il y en a pour tous les goûts: Britney Spears à Toronto, Garou, qui lance un album *Live*, et Laurence Jalbert, qui sort du silence après une longue absence. En prime, des images d'une publicité de la SAQ avec Julie Snyder. **Flash**, TQS à 18 h 30.

#### Assurances bidon

■ Méfiez-vous de ces assurances offertes gratuitement avec les cartes de crédit. *La facture* propose une enquête sur la validité d'une assurance accident qui ne livre pas la marchandise. Aussi, un couple ne voit plus l'ombre de ses économies qu'il a confiées à un soi-disant planificateur financier. **La facture**, Radio-Canada à 19 h 30.

### LES MOTS DES AUTRES

KATHLEEN LAVOIE *KLavoie@lesoleil.com*



#### Bob Dylan: toujours vivant

■ À l'exception d'une présence aux Grammys, où on lui remettait un prix hommage pour l'ensemble de sa carrière, Bob Dylan s'était écarté de la scène musicale mondiale au début des années 90. Sans avertissement. Le légendaire rocker n'avait pourtant pas dit son dernier mot. À la fin de la décennie, plus exactement en 1997, après avoir souffert d'une étrange maladie cardiaque qui le fit énormément souffrir, il terminait l'album *Time Out of Mind*, un album qui lui valait cette même année le Grammy du meilleur album de l'année... Il n'en fallait pas plus pour réveiller quelque chose en lui. Dans une entrevue accordée dans le *Rolling Stone* du 22 novembre, sa première depuis 1992, Bob Dylan explique comment un beau soir, à Locarno, en Suisse, il en est venu à la conclusion qu'il n'était pas prêt à tirer sa révérence. « Tout d'un coup, j'avais l'impression de pouvoir chanter n'importe quoi. Il y a bien eu un moment où j'ai pensé abandonner, me retirer, mais le lendemain je sentais que je ne pouvais tout simplement pas faire cela parce que je n'avais encore rien accompli. Je veux encore voir où la musique peut me mener parce que maintenant, je peux contrôler les choses. Avant, je ne contrôlais rien. J'étais porté par le vent d'un côté et de l'autre... » Depuis, Bob Dylan a lancé un 43<sup>e</sup> album, *Love and Theft*. La retraite, très peu pour lui. « Je n'ai pas de plan de retraite défini! Plusieurs fois, au cours de ma carrière, j'ai eu l'impression d'avoir pris ma retraite, notamment en 1966 et 1967. Je remplissais mes contrats de disques, mais je me sentais complètement décroché », s'est pourtant rappelé le musicien de 60 ans.

#### Essouffées, les superwomen?

■ La *Gazette des femmes*, dans son édition de novembre et décembre 2001,

s'attarde à la situation des superwomen. Concilier travail, amour et famille, est-ce vraiment réaliste? Dans ce portrait plutôt sombre de la « femme sandwich », écartelée entre les devoirs des enfants et la visite au foyer où logent les parents, le magazine rappelle le sentiment de culpabilité des femmes qui, à force de cumuler les tâches, se voient écouter distraitemment leurs enfants ou manquer de concentration au bureau. Le responsable de ce phénomène de plus en plus répandu, croit la *Gazette des femmes*, serait « un monde du travail enivré de restructuration et de rentabilité, encore majoritairement insensible aux besoins des individus ». Le magazine cite pour exemple une étude de Léger et Léger effectuée pour le compte d'*Affaires Plus* en 1999. On y apprend que, sur 1000 personnes interrogées, 4 sur 10 éprouvaient des difficultés à concilier vie professionnelle et famille et que 47 % se sentaient stressés par les exigences d'un travail trop prenant. Qui plus est, 50 % se disaient prêts à accepter un emploi moins exigeant et moins bien rémunéré pour préserver leur vie familiale et personnelle. Et l'avenir ne semble pas plus rose. Le sociologue Daniel Mercure, de l'Université Laval, estime que les mutations du marché de l'emploi ne feront qu'amplifier le problème... Une histoire à suivre.



#### Tome II de l'histoire du Cirque du Soleil

■ La petite histoire de l'énorme succès qu'est le Cirque du Soleil a commencé dans les rues de Baie-Saint-Paul avec deux hommes, Daniel Gauthier et Guy Laliberté. Aujourd'hui, ce dernier, un acrobate originaire de Saint-Basile, est devenu seul responsable de la destinée de l'empire du Cirque du Soleil évalué à plus d'un demi-milliard de dollars. L'entreprise, qui compte trois productions permanentes (*O*, *Mystère* et *La Nouba*) et quatre spectacles itinérants (*Alegria*, *Dralion*, *Quidam* et *Saltimbanco*) s'appête à étendre ses tentacules dans le monde de l'*entertainment*. Un projet que Guy Laliberté appelle le tome II de l'histoire du Cirque du Soleil. On parle d'hôtels, de spas, de restaurants et aussi de grands complexes socio-culturels (*theme parks*), rapporte le magazine *Commerce* dans son édition de novembre.

Un *crazy hotel* devrait d'ailleurs voir le jour à Montréal d'ici un an, un investissement de 100 M\$. « J'imagine un hôtel surréaliste, avec des employés aux gueules surprenantes, et toujours cette créativité qui a rendu le Cirque du Soleil si populaire... Ce sera en même temps une sorte de laboratoire pour expérimenter. À l'origine, nous avons pris une plate-forme poussiéreuse, le cirque, et nous l'avons remaniée. Les sceptiques seront confondus! Nous voulons faire pareil avec d'autres plates-formes », soutient Guy Laliberté. Ce « *bum rebelle* » avoué s'est révélé au fil des ans un homme d'affaires redoutable, qui a notamment su réaliser un montage financier ambitieux au moment de racheter les parts de son partenaire Gauthier. « L'important était que je puisse garantir l'indépendance du Cirque, maintenir son intégrité et assurer son développement », a expliqué celui qui se définit comme un homme d'action.

#### Un « spécial naissance » pour un nouveau-né

■ *SEED*, voilà un nouveau magazine montréalais qui ne manque pas d'intérêt! Deux ans ont mené à la naissance de cet ambitieux imprimé consacré à la « science de la culture urbaine contemporaine ». Au nombre de ses collaborateurs éparpillés aux quatre coins du globe, le magazine à l'esthétique minimaliste compte des scientifiques, des psychosociologues, des vulgarisateurs scientifiques, dont le très réputé Matt Ridley, des photographes scientifiques et environnementaux ainsi que des chroniqueurs et photographes de mode, dont le Montréalais Jean-Claude Lussier. Côté contenu, *SEED* ne prétend pas « informer », mais plutôt offrir un carnet de vignettes destinées à divertir. L'éditeur Adam Bly va jusqu'à définir son nouveau-né comme « le terrain de jeu de l'influence, un essentiel de la table à café, un objet de débat, cru, simple, éclectique et provocateur ». « *SEED* est un périodique pour voir tout ce qui se cache sous la surface. Un livre qui réinvente la science comme mode de vie », résume enfin l'éditeur. Pour son premier numéro, *SEED* philosophe notamment sur la renaissance de l'« après-11 septembre », sur l'anxiété et sur « la conception immaculée » au XXI<sup>e</sup> siècle. Les textes sont courts et portent à réflexion, les photographies sont diverses en style et recherchées, le tout s'annonce particulièrement prometteur.

### CHIENS

Suite de la B 1

planches à roulettes: « Beaucoup de parents veulent ce genre d'installations pour leurs enfants... Mais pas trop proche de chez eux parce que ça fait du bruit! Alors il faut étudier toutes les possibilités! »

#### ATOUT DE CHENIL

Actuellement, le parc est redevenu paisible, les enfants ont recommencé l'école, le terrain de jeu est silencieux et, à la brunante, les chiens ont recommencé à trotter autour du squelette de la future patinoire. « Il y a une sorte de retour à la tolérance, explique Richard Gingras, mais c'est bien parce qu'il ne s'y tient plus d'autres activités. » Parlant de patinoire, le projet est bel et bien sur la glace. A tout le moins jusqu'à ce que ne s'effectue la fusion des municipalités.

« Lorsque la fusion sera appliquée, croit Marcel Chiasson, ce projet fera partie du nouvel arrondissement 1 entre autres choses. Ensuite, nous allons chercher quelques sites qui seraient propices. J'ai d'ailleurs fait venir de la documentation de Montréal pour me renseigner sur la manière dont ils sont gérés et opérés. Il y aura une suite car le maire s'y est engagé. Notre mandat sera alors de la réaliser. »

La chose serait donc possible mais pas nécessairement en haute ville. « Il commence à manquer de place, commente Monsieur Gingras, et je me suis laissé dire que la majorité des gens qui utilisent le parc sont des gens de Montcalm et de Saint-Jean Baptiste, et qu'ils seraient peu enclins à se rendre en basse ville. » Même son cloche du côté de Monsieur Chiasson. « Il faudra se pencher sérieusement sur la question et analyser les besoins. Il faudra aussi tenir une consultation publique sur la question avant de se fixer. »

#### JARDIN COMMUNAUTAIRE

En attendant la future promenade qui longera le cap, cet endroit accueillera un jardin communautaire. Argumentation entendue lors d'une visite au 5 à 7 des chiens: « Si tu veux que ton chien se ballade sans laisse, t'as qu'à aller vivre à la campagne! Idem si tu veux faire pousser des carottes! »

« On peut avoir sa rangée de légumes dans un jardin et avoir aussi un espace aménagé pour que les chiens s'exercent et que les proprios socialisent, ajoute François Konitzer. L'un n'empêche pas l'autre et ça s'intègre tout à fait dans la réalité urbaine. On compte tout de même près de 11 000 chiens sur le territoire et leur nombre ne cesse de croître! »

Au pays, on a recensé 478 parcs à chiens, dont 32 à Vancouver, neuf à Montréal, et un à Drummondville. En 1995, il y avait 20 parcs du genre aux États-Unis, contre 542 en 2001.

**La Facture**  
Sujet : Une assurance-accident gratuite et sans restrictions pour tous? Pas si sûr...  
**CE SOIR 19 h 30**  
ICI Radio-Canada

MARDI SOIR À LA TÉLÉ													
Réseau	Câb.	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	
11 (SRC)	6	18h-Ce soir	Virginie	La facture	Rivière-des-Jérémie		Enjeux: Les enfants réfugiés de guerre		Le Téléjournal / Le Point		Sport	Découverte (23h25)	
1 (TVA)	7	Ultimatum	Les Parfaits	Avoir su...	Histoires de filles	Km/h			Le TVA	Grand Blond: Yvon Deschamps, Joe Bocan	TVA Sports		
2 (TQS)	13	Flash	Fun noir	Hockey: L'Avalanche du Colorado affronte le Canadien à Montréal					Le Grand Journal		110%	Phantasmes	
15 (TQC)	8	Ramdam	Tous contre un	Les choix de Sophie	National d'impro Juste pour rire		Maux d'amour	Cultivé et bien élevé	Zone science	Les choix de Sophie	Tous contre un	Période de questions	
5 (CBC)	12	18h-CBC News	Honour before Glory		Far from Home (2/3)				The National		The National 2nd Edit	Griller Prize	
12 (CTV)	14	18h-Pulse	Access Hollywood	Drew Carey	My Wife and Kids	According to Jim	Bob Patterson	Scrubs	Alias		CTV News	Pulse / Sports	
20 (GLOBAL)	3	Global National	Bob & Margaret	Entertainment Tonight	That '70 Show	The Simpsons	Frasier		Judging Amy		Body & Health	Global Sports	
22 (ABC)	22	ABC News	King of the Hill	Frasier	Dharma & Greg	Spin City	NYPD Blue				News	Nightline (23h35)	
3 (CBS)	21	18h-News	CBS News	Entertainment Tonight	JAG		The Guardian		Judging Amy		News	Late Show (23h35)	
5 (NBC)	18	NBC News	Jeopardy	Wheel of Fortune	Emeril	Three Sisters	Frasier	Scrubs	Dateline NBC		News	Tonight Show (23h35)	
Fox	34	Drew Carey	Seinfeld		That '70 Show	The Simpsons	24 (début)		Smallville		Star Trek: Voyager		
57 (PBS)	43	Business Report	Newshour		Masterpiece Theatre		Bob Hope: Brightest Star		Heritage: Civilization and The Jews		BBC News	Charlie Rose	
ARTV	31	18h-Patricia Barber	Création: De l'ocre à l'azur		Ovation Prokofiev		Silence on court!		<b>Cinéma: ÉLÉNA ET LES HOMMES</b>				
Canal D	20	18h-Contact animal	Missions aériennes		Missions secrètes		Biographies: Clint Eastwood		La femme bionique		<b>Cinéma: RAMBO II: LA MISSION</b>		
Canal Vie	35	Les copines		<b>Cinéma: SOURDE VÉRITÉ</b>			C'est mon choix		La santé en vedette	Les copines	Femmes		
Canal Z	26	18h-Histoires extra.	Revanche des nerds	Technofolie	Star Trek: Génération		X-Files		Monstres mécaniques		Babylone 5		
Discovery	37	18h-Crocodile Hunter	@discovery.ca		Wild Discovery: Fast Food		Animal Survivor Week		World's Greatest Mysteries		@discovery.ca		
Évasion	23	Évasion romantique	D'ici et d'ailleurs	Le touriste	Les voies de l'aventure	Treks dans le monde	Rivages d'outremers		Tout le monde dehors	D'ici et d'ailleurs	Le goût de chez nous	Couilluses de l'hôtel	
Historia	25	18h-Ottawa	L'Histoire à la une		Assassins: Hammarskjöld		La face cachée de l'histoire: U-2, Espion		<b>Cinéma: L'AFFAIRE DREYFUS</b>				
MusiMax	32	14h-Musimax coll.	Max Musique		Muscographie: Janis Joplin				Midnight Special	Tom Jones	Muscographie: Janis Joplin		
Musique Plus	30	18h-InfoPlus	Mode de rue	M. Net	Specimen	Fax	VJ d'un jour		Claude Rajotte	Megahitplus	Alanis Morissette		
RDI	19	Capital actions	Journal RDI	Maisonneuve	Le porte-avions TS Roosevelt		Le Téléjournal / Le Point		Maisonneuve	Le Canada aujourd'hui		Circuit PME	
RDS	33	Sports 30		Musclemania Canada		Boxe: Bronco McKart - Alex Bunema			Sports 30		Entre les lignes	Québec courses	
Séries +	24	18h-Au nord du 60°	L'hôpital Chicago Hope		Rev		La firme de Boston		Haute finance		Brigade spéciale		
Sportsnet	36	Last Word	Cool Shots	Boxing: Fight Time: Peden - Velasquez				You Gotta	Sportscentral		Cool Shots	Last Word	
TLC	39	18h-Death Delying	Medical Detectives		I-Witness: Bus Chase		David Blaine: Street Magic		Atlantis: the Lost continent		I-Witness		
TSN	28	Sportscentre	That's Hockey	Boxing	Friday Night Fights: Lou Savarese - David Bostice						Football: Tiger-Cats - Lions		
Téli-Mag	42	18h-Quilles à Québec	En piste		Portrait de...	Spécial magazine	Parlons-en!	Virage		Virage plus		Expédition plein air	
Télitoon	36	Super nanas	Daria	Pourquoi pas Mimi?	Angela Anaconda	Méga bébés	Les Simpson	Henri pis sa gang	le meilleur	le pire	Les déchiquteurs	Les Simpson	Henri pis sa gang
TV5	15	Pyramide	Journal de France 2	Tout le monde en parle	Pierre Lescuré, Zazie, Brahim Asloum, Jeanne Manson, Estelle Desanges, Titoff, Philippe Soliers		Temps présent: Bienvenue en Suisse		Journal belge		Compl. d'enquête		
Vox	9	Les carnets de l'emploi			Le courrier télé de Louise		Citémag		Micro-info		Infocomm		
Vrok-TV	16	E. McDowd	Réal-TV	Loup-garou du campus	Roswell		Dans une galaxie...	Vice versa					

**VOTRE SOIRÉE À RADIO-CANADA:**  
Virginie ..... 19 h  
La Facture ..... 19 h 30  
Rivière-des-Jérémie ..... 20 h  
Enjeux ..... 21 h  
ICI Radio-Canada

# TENDANCES



Manteau de castor rasé garni de rat musqué. Collection Zuki

ZUKI

## L'audace en fourrure

SYLVIE CORRIVEAU  
Collaboration spéciale

UN FAIBLE POUR  
LE CASTOR RASÉ

Au défilé du Gala de la fourrure comme dans son stand à l'Exposition nord-américaine fourrure et mode, qui se tient annuellement à Montréal, la présentation de la collection de Zuki est toujours très attendue pour son originalité.

Prolifique et créatif, Zuki présente cette année une collection de 180 modèles fabriqués dans les plus belles et plus luxueuses fourrures. Naturelles, rasées, incrustées, teintées, tricotées, réversibles, les fourrures du designer montréalais sont à l'avant-garde des grandes tendances de la mode. Pour sa campagne de publicité de novembre, le Conseil canadien de la fourrure, organisme responsable de la promotion de cette industrie, a d'ailleurs choisi un manteau signé Zuki pour illustrer les panneaux et les affiches publicitaires.

Dans l'industrie canadienne de la fourrure, ses collections sont d'ailleurs souvent une source d'inspiration pour les autres fabricants. Être copié, disait Chanel, c'est la rançon de la gloire. » Philosophe, le designer prend cela comme un compliment. Mais, puisque Zuki Balaila fait développer ses propres teintures et ses textures, il a une bonne longueur d'avance sur ses concurrents.

Dans sa nouvelle collection 2001-2002, le designer utilise une grande variété de fourrure : vison, chinchilla, zibeline, renard, castor, rat musqué, mouton, etc. « J'aime travailler avec toutes sortes de fourrure, mais celle que je préfère, c'est le castor rasé » a indiqué au SOLEIL le designer, qui le propose dans plusieurs textures et coloris ainsi que dans différents imprimés. Zuki intègre également à sa collection des manteaux de cachemire garnis ou doublés de fourrure. « Cette année, j'ai aussi utilisé du cuir d'autruche avec la fourrure. Ce cuir est beaucoup plus cher que l'agneau, mais il est plus beau et aussi très souple », explique-t-il.

FOURRURE  
AU MASCULIN

Depuis quelques années, le designer propose plusieurs manteaux et chandails en fourrure tricotée pour les hommes. « Je vends beaucoup de modèles pour hommes aux États-Unis », indique le designer, qui exporte plus de 80% de sa production à l'étranger, notamment chez nos voisins du sud, en Europe, en Russie et au Japon. Au Canada, un très petit nombre de détaillants offrent la collection Zuki. À Québec, on trouve les créations de Zuki, chez Fourrures du Vieux-Port. Avec les années, Zuki s'est bâti une solide réputation et sa notoriété internationale lui permet désormais d'être plus exclusif.

## Les peaux en version urbaine

SYLVIE CORRIVEAU  
Collaboration spéciale

En version urbaine, la fourrure se démocratise. Colorée, imprimée, tricotée, rasée, elle épouse des styles empruntés aux tendances du prêt-à-porter pour mieux s'adapter au mode de vie des citadins.

La fourrure gagne en popularité. Boudée par les couturiers durant plusieurs années, la fourrure a fait un retour triomphal dans les collections. « Ils ont viré leur capot de bord », dirait mon grand-père. Rien à voir toutefois avec son vieux paletot de chat sur lequel, enfant, j'aimais m'endormir. La mode en fourrure a bien changé. Son évolution tient aux nouvelles techniques d'apprêtage de peaux, qui permettent maintenant aux fabricants comme aux designers de travailler la fourrure comme du tissu. Résultat, des manteaux et des vêtements plus légers en terme de poids, mais qui conservent une excellente qualité calorifique.



Pull à capuchon en tricot et fourrure. Collection Krio par Fourrures Naturelles.

Le lynx et le renard, que l'on retrouve à profusion en garniture, reviennent aussi en vogue en manteaux longs ou courts de type boléro très glamour pour le soir ou encore en accessoires, cape, étole, écharpe et boa. En fourrure, la



Veste réversible en renard signée Nadya Toto.

mode trouve aussi son renouveau par les textures : le rasage, les effets graphiques incrustés, l'assemblage inusité des peaux en motifs ou reliefs variés. Les alliages de fourrures rasées et à poils longs ou les agencements de cuir ou à des tissus sont aussi très populaires dans les collections. Des associations qui dérogent au classicisme et qui rendent la fourrure plus actuelle favorisant son port au quotidien.

Dans les nouvelles tendances, les coupes des manteaux sont plus près du corps et les épaules sont étroites. La ceinture en fourrure ou en cuir est aussi omniprésente sur les manteaux courts ou longs. Les cols sont tailleurs ou plus généreux. Urbaine, la fourrure épouse des styles plus décontractés. Les blousons à capuchon, les vestes sans manches, les manteaux réversibles ou doublés de fourrure, les chandails en fourrure tricotée et les vêtements garnis de renard, de vison ou de lapin sont des grandes vedettes de l'hiver 2001-2002.

Cet hiver, je reste au chaud à Québec

**Fourrures DU VIEUX-PORT**

Agneau retourné  
**CHRIST**  
et autres importations italiennes  
Exclusif à Québec

Fourrures tricotées  
Paula Lichman

Confiez-nous le remodelage de votre fourrure.

55, rue Saint-Pierre, Québec G1K 4A2, (418) 692-6686

la **F**ourrure, notre passion depuis 1867

Fourrures  
Peaux lainées  
Chapeaux  
Accessoires

Recyclage  
Entreposage  
Atelier fourrure  
Carte Or

HEURES D'AFFAIRES  
Lundi au mercredi 9h30 à 17h30  
Jeudi et vendredi 9h30 à 21h00  
Samedi 9h30 à 17h00  
Dimanche 12h00 à 17h00

**la liberté** depuis 1867  
595, rue Saint-Joseph Est, Québec G1K 7L8 525-4841

STATIONNEMENT GRATUIT AVEC ACHAT • PLACE JACQUES CARTIER  
• PLACE CARTIER • PLACE JEAN-LESAGE • PARCOMÈTRE (1 heure)

# L'abaya voile la mode occidentale

Vivre en pays musulman, c'est accepter ses coutumes

SYLVIE CORRIVEAU  
Collaboration spéciale

Pour la Québécoise Cathy Fréchette, vivre en Arabie saoudite, c'est couvrir ses vêtements d'une longue tunique noire (abaya) et porter le voile. Une restriction vestimentaire qui a ses avantages et ses inconvénients.

Depuis un an, Cathy Fréchette de Québec travaille comme infirmière en pédiatrie au King Faisal Specialist Hospital and Research Center de Riyad en Arabie saoudite. Pour cette

jeune femme de 28 ans, une belle grande blonde aux yeux bleus qui aime la mode, c'est tout un changement. « Je savais avant de partir que je devrais porter l'abaya et le voile. Lorsqu'on vit dans un pays musulman, accepter ses coutumes pour une étrangère, c'est une marque de respect que l'on témoigne à la culture arabe », explique l'infirmière occidentale, qui ne se sent pas brimée par ces règles vestimentaires. Ce n'est d'ailleurs que lorsqu'elle sort en public qu'elle doit se couvrir, puisqu'à l'hôpital les infirmières

étrangères portent un t-shirt et un pantalon verts et n'ont pas à porter le voile. « Sous l'abaya, on peut porter ce que l'on veut, sauf des jeans qui sont interdits en Arabie saoudite », souligne Cathy, qui est de retour au Québec pour des vacances et qui retournera en Arabie pour une seconde année.

## BOUTIQUES DE GRANDS DESIGNERS

Bien que les femmes doivent porter l'abaya et le voile, la mode occidentale et les collections des plus grands designers internationaux sont présentes dans les boutiques et les centres commerciaux. « C'est en privé et seulement entre femmes que l'on peut voir ce que les musulmanes et les Occidentales portent sous leur tunique », explique-t-elle.

D'ailleurs, ajoute Cathy, « le magasinage, c'est un loisir important. En Arabie saoudite, il n'y a pas de cinéma, de discothèque et il est interdit d'aller au restaurant en compagnie d'un homme, à moins qu'il soit son mari. Dans les restaurants, il y a des cubicles, espaces fermés pour les femmes où l'on peut retirer son voile ».

Dans les magasins, les souks et même dans les boutiques de sous-vêtements féminins, c'est par des hommes que les femmes sont servies. Si les vendeurs peuvent s'adresser à une femme, il leur est interdit de la toucher selon la charia, loi musulmane.

Témoin d'une violente altercation entre deux femmes dans un magasin, Cathy raconte que le vendeur n'a rien tenté pour les séparer, mais a plutôt fait intervenir la sécurité.

De même, si une femme a recours à un tailleur pour se faire fabriquer un vêtement, elle doit fournir ses mesures de manière précise ou apporter un de ses vêtements personnels pour qu'il s'en serve comme patron. Ne cherchez pas de salle d'essayage dans les magasins, il n'y en a pas.

« Enlever son abaya, son voile et ses vêtements pour faire des essayages, c'est compliqué », dit-elle. Les clientes achètent et font l'essayage chez elles ou ont recours parfois à un salon privé mis à la disposition des femmes dans les centres commerciaux.

« À la boutique La Senza d'un centre commercial de Riyad, le vendeur m'a laissée aller essayer mon soutien-gorge dans le salon privé sans m'obliger à le payer à l'avance. Le vol en Arabie saoudite est sévèrement puni ». Sur une place publique, appelée Clock Tower, ou plus familièrement, *chop chop square*, on coupe les mains des voleurs, on fouette et ou on lapide les gens qui commettent des délits.

« Les femmes sont en sécurité dans les lieux publics en Arabie saoudite. Au moindre geste posé par un homme, on a qu'à crier et la police religieuse intervient ». Récemment, des jeunes hommes ont été fouettés sur la place publique pour avoir *cruisé* des femmes dans un centre commercial de Riyad. Célibataire, la jolie Cathy a bien peu de chance de se faire un amoureux là-bas.

## LIVRES, MAGAZINES ET DISQUES CENSURÉS

Bien qu'il y ait des magazines de mode en Arabie saoudite, toutes les photos de mannequins habillés de tenues plus ou moins sexy sont masquées au crayon noir de même que les pochettes de disques et les jaquettes de livres affichant le corps d'une femme. « La première fois qu'on voit ça, cela fait bizarre. Plutôt que de voir mes pochettes de CD crayonnés ou confisqués à l'aéroport, je les enlève pour m'éviter des problèmes ».

## HENNÉ, LE MAQUILLAGE DE SAOUDIENNE

En Arabie saoudite, le burka n'est pas obligatoire pour les femmes. Le burka, c'est un long voile, qui couvre la tête jusqu'aux pieds comme portent les femmes afghanes, qui n'ont pour voir qu'un petit rectangle voilé. Ainsi, comme le visage de la plupart des Saoudiennes est découvert, Cathy a pu remarquer que plusieurs se maquillent.

Par ailleurs, si en Arabie saoudite le prix des vêtements est comparable à celui d'ici, le rouge à lèvres et le vernis à ongles coûtent plus cher, ces produits étant moins populaires, précise-t-elle.

« Les Saoudiennes utilisent du henné pour se maquiller. Il est fréquent de



LE SOLEIL: STEVE DESCHÊNES  
Cathy Fréchette, originaire de Québec, travaille depuis un an comme infirmière en pédiatrie en Arabie saoudite. Elle doit porter l'abaya et le voile pour se couvrir, comme l'exigent les règles islamistes.

voir des femmes aux mains peintes de tatouages ». À la clinique esthétique comme au salon de coiffure, les services sont dispensés exclusivement par des femmes et généralement des Philippines ou des Pakistanaïses; peu de Saoudiennes travaillent, même si plusieurs sont hautement scolarisées. Sur le marché du travail, les femmes occupent surtout des postes dans les secteurs de la santé et de l'éducation.

Premier producteur mondial de pétrole, l'Arabie saoudite avec ses 14 millions d'habitants est un pays riche, qui s'est offert avec ses pétrodollars des hôpitaux à la fine pointe des nouvelles technologies et du personnel hautement qualifié.

Vivre de nouvelles expériences, découvrir un pays de culture différente, voilà ce qui a motivé Cathy Fréchette à poser sa candidature comme infirmière. C'était il y a un an, avant les événements du 11 septembre.

À moins d'avis contraire de l'ambassade canadienne en Arabie saoudite, l'infirmière de Québec retournera le 15 novembre pour une seconde année et souhaite entre autres approfondir

*À découvrir*

Réal Paradis, propriétaire de la boutique L'Inconnue de Place Ste-Foy, est fier de vous présenter sa nouvelle équipe de collaboratrices. Dans l'ordre habituel : Hélène Aubé, Réal Paradis, Linda Queen, Louise Paquet et Ghislaine Lévesque.

Importations européennes pour dames de 4 à 20 ans

# L'Inconnue

Place Ste-Foy 654-9944

40% de rabais sur toute la marchandise automne et hiver

Début le jeudi 8 novembre 2001

Le Chic Sans Le Choc

10909, boul. Ste-Anne Ste-Anne-de-Beaupré 418 827 1103

3187, Haewood boul. Vaudreuil 450 455 3552

Toutes les ventes sont finales.

# ESCADA FASHION OUTLET

BOUTIQUE Jean-François Morissette DESIGN INTERNATIONAL

Je vais transformer votre manteau de fourrure.

26, boul. René-Lévesque Est 523-4068

# GRIFFE D'OR

Cuir, fourrure, agneau retourné pour homme et femme

PRIVÉ

Place de la Cité, Ste-Foy ☎ 657-7291

BLANCHELE 30% à 50%\*

sur toutes nos collections automne-hiver.

Tailles 4 à 22 ans Toutes taxes incluses \* Exception sur mise de côté et collections des Fêtes

OUVERT le DIMANCHE

LUCETTE LA MONTAGNE Boutique

833, avenue Myrand Sainte-Foy 681-0249

L'été passera toujours... serez-vous prêt? Nous, oui!

699, 3e Avenue, coin 7e Rue, Limoilou 523-4434 STATIONNEMENT FACILE, GRATUIT À L'AVANT DU MAGASIN www.falardeaufourrures.com

# Roméo Falardeau inc.

# Le Goncourt par la peau des dents

Jean-Christophe Rufin obtient le prix par une seule voix et Martine Le Coz décroche le Renaudot

■ PARIS (AP) — La deuxième vague de prix littéraires récompense cette année les romans historiques hauts en couleur. Le Prix Goncourt 2001 a été décerné hier à Jean-Christophe Rufin pour *Rouge Brésil* (Gallimard), alors que le prix Renaudot a été attribué à Martine Le Coz pour son roman *Céleste* (Le Rocher).

Cette année, les discussions ont été serrées: réuni traditionnellement au restaurant Drouant à Paris, le jury du Goncourt présidé par François Nourissier n'a réussi à départager qu'au 10<sup>e</sup> tour de scrutin le roman de Jean-Christophe Rufin, qui relate la conquête méconnue du Brésil par les Français à la Renaissance. Il a devancé d'une

voix le roman de Marc Lambron, *Étrangers dans la nuit* (Grasset), qui passait pour favori. « J'avais acquis la conviction que je n'aurais pas ce prix, a réagi sur LCI Jean-Christophe Rufin à l'annonce de ce prix. J'ai pleuré comme un bébé! »

*Rouge Brésil* retrace avec force descriptions et détails historiques la conquête du Brésil par les Français à la Renaissance à travers l'histoire de deux enfants, Just et Colombe. Les deux enfants à la recherche de leurs parents sont embarqués de force dans cette expédition pour servir d'interprètes auprès des tribus indiennes.

Âgés de 13 et 15 ans au début du roman, ces deux personnages « vont jouer un rôle très différent », a expliqué Jean-Christophe Rufin sur France Info. « Le garçon va, au fond, devenir l'un des chefs de cet embryon de colonie dans la baie de Rio. Et la fille au contraire va prendre le parti des Indiens et va nous guider à travers ce monde indien qui a aujourd'hui complètement disparu. »

« C'est une forme de roman écologique, si l'on veut », a ajouté l'auteur. « En tout cas, c'est la confrontation de deux conceptions différentes et opposées de la nature, la nôtre et celle de ces mondes indiens dont on a — je crois — encore beaucoup à apprendre. »

Né à Bourges (Cher) en 1952, Jean-Christophe Rufin est à la fois médecin et diplômé de l'Institut d'études politiques. Ancien vice-président de Méde-

cins sans frontières, il se lance dans l'aventure de l'écriture en 1997 avec *L'Abyssin*, qui remporte le prix Goncourt du Premier roman, et un réel succès en librairie (300 000 exemplaires vendus).

« J'écris des livres parce que j'avais envie d'écrire, parce que j'avais un besoin de le faire, explique-t-il. Je ne l'ai jamais fait dans une optique de carrière, ni de construction d'une carrière. »

Jean-Christophe Rufin avait également reçu le prix In-terallié en 1999 pour *Les causes perdues*, dans lequel il évoquait les travers de l'humanitaire.

## RENAUDOT

L'Histoire occupe aussi une place majeure dans *Céleste*, le roman de Martine Le Coz récompensé par le Renaudot 2001. Au cours de la Monarchie de Juillet, en 1832, un médecin d'origine haïtien s'éprend d'une jeune femme prénommée Céleste et fille du peintre Paul Huet alors qu'une terrible épidémie de choléra frappe Paris.

Le roman relate « l'histoire d'un médecin mulâtre haïtien, parent d'Alexandre Dumas, (qui) tombe amoureux d'une toute jeune fille qui est issue de la bourgeoisie d'alors, Céleste. Elle est prête à tout remuer autour d'elle pour faire triompher son amour pour cet homme de couleur », a expliqué Martine Le Coz sur France Info.



Les lauréats du Goncourt et du Renaudot, Jean-Christophe Rufin et Martine Le Coz ont sablé le champagne, hier.

L'héroïne « est très profondément idéaliste, lui est un humaniste (...) ils se rejoignent dans la force de leur esprit ».

Âgée de 47 ans, Martine Le Coz est l'auteure d'une quinzaine de livres dont *Le nègre et la méduse*, qui était en lice pour le Renaudot en 1999.

Le prix Renaudot de l'essai a été attribué au sinologue belge Simon Leys pour *Protée* (Gallimard), recueil de textes parus dans la presse.

Médecin de profession et pionnier de l'organisation humanitaire Médecins sans frontières, il a regretté que « la France pour l'instant n'ait pas de rôle saillant, qu'il soit militaire ou humanitaire » en Afghanistan. « On est faibles, peu d'actions sont visibles. J'espère que les choses vont changer », a-t-il déclaré à l'AFP au Café de Flore à Paris, où les lauréats des prix

Goncourt et Renaudot viennent traditionnellement rencontrer les journalistes après l'annonce des prix. « L'humanitaire français est très puissant. Il ne faut pas avoir peur de froisser des susceptibilités, notamment américaines », a-t-il poursuivi en assurant que « sans entrer en Afghanistan, il s'agit déjà de secourir des populations réfugiées à la frontière ».

## Rufin encourage la France à secourir les Afghans

PARIS (AFP) — Le prix Goncourt 2001, Jean-Christophe Rufin, s'est prononcé hier pour un engagement humanitaire plus fort de la France pour au moins « secourir les populations afghanes réfugiées à la frontiè-

**CONCOURS**

**Les génies de la mer**

**Question du jour:**  
Quel personnage de l'histoire de France est représenté en empereur romain sur une figure de proue?  
Remplissez le coupon de participation en page B 8

MUSEE DU QUÉBEC

MARDI-MERCREDI-JEUDI

**2 pour 1**  
**IMAX**  
dès 17 h

Deux billets pour le prix d'un!  
Dès 17 h mardi, mercredi et jeudi, achetez un billet et obtenez-en un deuxième gratuitement.

De plus, profitez du pop-corn gratuit (12 oz) à l'achat d'une boisson gazeuse régulière.

**IMAX**  
627-4688  
www.imaxquebec.com

Le plus grand choix de  
**MANTEAUX**  
sur la Rive-Sud

Profitez de nos promotions de novembre

- Fourrures
- Pelisses vision réversibles
- Agneau réversible
- Collection Christ Dominic Bellissimo
- Accessoires de fourrures
- Lainage cachemire
- Services de remodelage et réparation de fourrure personnalisée

C'est toute la différence!

848, route Kennedy, Pintendre (Québec)  
Tél.: (418) 837-4295

Centre Mode  
**Robert BOIVIN**

**À L'ENSEIGNE DU CUIR**  
GALERIES CHARLESBOURG  
4250, 1<sup>re</sup> Avenue

Soyez à la mode

Lots de manteaux homme, femme **50%**

Pantalon cuir **88\$**

Du nouveau pour la saison froide

Ensemble 2 pièces en cordura Valeur 398\$  
Spécial **198\$**

Mitaines en cuir 88\$  
Spécial **49\$**

Nous payons les 2 taxes sur tous les manteaux à prix courant.

GALERIES CHARLESBOURG  
**622-1634**

Si vous vous demandez qui peut être  
*Allan Greenspan.*

La réponse est à la page 2 du cahier Économie.

# Bouquet de fierté pour le Cirque du Soleil

## Les responsables de *Dralion* savourent leur triplé d'Emmys

KATHLEEN LAVOIE  
KLavoie@lesoleil.com

■ Trois Emmys. C'est un seul de moins que ce qu'a récolté dimanche la phénoménale série télévisée américaine *The West Wing*. Trois Emmys, c'est pourtant ce qu'a ramené à la maison le Cirque du Soleil pour son spécial télévisé *Dralion*, diffusé au cours de la dernière année sur Bravo. Un « objet de fierté » pour toute l'organisation montréalaise, qui a déclassé la soirée des Oscars dans la catégorie de la meilleure émission de variétés.

« Chaque année, c'est génial, on se retrouve en nomination, mais chaque fois on se dit que l'on ne va pas gagner tellement la compétition est forte... » d'expliquer le directeur exécutif du Cirque du Soleil — Images, Vincent Gagné.

Le Cirque du Soleil a cependant su tirer son épingle du jeu, recevant, outre le prix de la meilleure émission de variétés, les prix de la meilleure réalisation d'une émission de variétés (David Mallet) et des meilleurs costumes (François Barbeau).

« Que François Barbeau ait gagné le prix des meilleurs costumes, nous en sommes plus que fiers. Ça fait toujours plaisir de mettre à l'avant le talent des créateurs du cirque, de célébrer le Cirque du Soleil et les 2500 (personnes) qui y travaillent. Lorsqu'on les regarde en action, tout a tellement l'air beau, tout a tellement l'air facile, que c'est bien de pouvoir faire connaître leur travail. Ces prix sont une belle fleur à leur blouson », soutient le grand responsable des captations télévisuelles de l'organisation.

Vincent Gagné se réjouit de voir une émission « muette » diffusée sur une chaîne spécialisée remporter de tels honneurs.

« Que ce prix vienne de l'industrie, c'est vraiment gratifiant. Surtout que nous avons une production difficile où

l'on n'entend aucune parole. Dans ces conditions, ce n'est pas facile d'attirer l'attention des gens. Mais nous sommes heureux de participer à l'aventure. »

Pour *Dralion*, le Cirque du Soleil a fait appel à un expert de la réalisation d'émissions de variétés, le Britannique David Mallet (*Cats*, *Lord of the Dance*, *Tina Turner: Live in Amsterdam*, etc.), avec qui il avait déjà collaboré pour l'enregistrement de *Quidam*.

**Une émission qui essaie de donner au spectateur un autre point de vue que celui qu'il aurait sous le chapiteau**

*Cirque du Soleil Presents « Dralion »* est le résultat de la captation de quatre représentations de la production à San Francisco, des spectacles d'une durée de 2 h 15 chacun ramenés à 90 minutes pour les besoins du petit écran.

« Avec cette émission, nous avons essayé de donner au spectateur un autre point de vue que celui qu'il aurait sous le chapiteau. Malheureusement, le côté humain de l'expérience, la vibration, est plutôt difficile à reproduire. Afin de capturer tous les petits mo-

ments qui le composent, nous avons utilisé jusqu'à 15 caméras, dont l'une au-dessus de la scène et une autre qui bouge sur un fil de fer », indique Vincent Gagné.

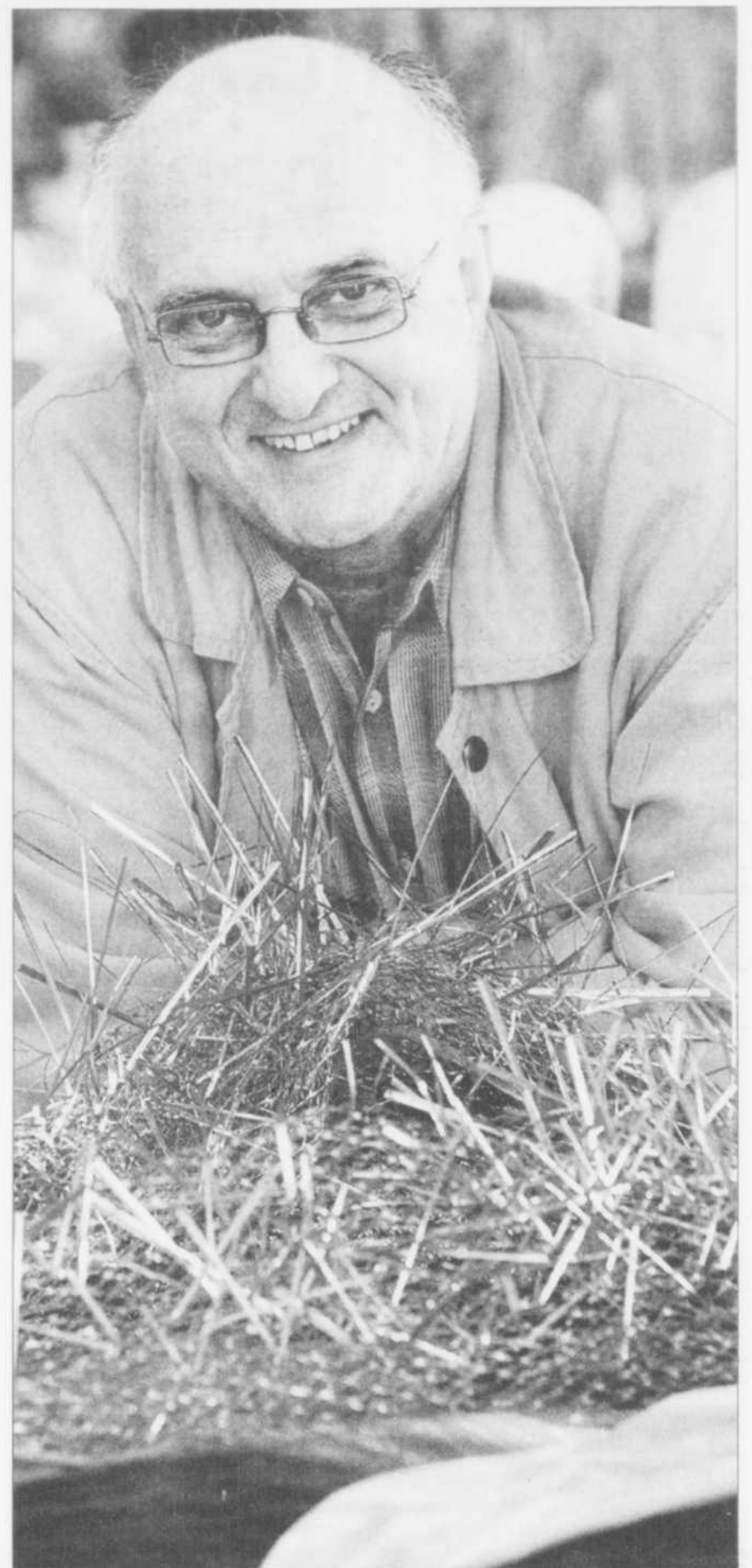
Une telle opération ne manque pas de poser quelques problèmes de logistique afin de ne pas nuire au travail des acrobates ou à la qualité d'écoute des spectateurs.

« Quand on entre dans un chapiteau, il faut penser à tout rééclairer tout en tenant compte des besoins des acrobates et des spectateurs qu'il ne faut pas éblouir. Mais c'est connu : au Cirque, notre *middle name*, c'est la logistique. Il faut souvent enclencher une valise des billets, quand on ne sacrifie tout simplement pas quelques sièges. »

Avec le vent qui vient de gonfler ses voiles, Cirque du Soleil — Images, une petite équipe comptant une douzaine de personnes, s'empressera au cours des prochains mois d'enregistrer les autres spectacles de l'organisation prêts pour la captation. Une nouvelle production, et par conséquent un nouveau disque de musique originale, verront également le jour au cours de la prochaine année. Sans compter qu'une série télévisée de 13 émissions d'une demi-heure, créée en collaboration avec Gala Films, est elle aussi en préparation.

« La série porte sur la vision de six personnages, les joies et les déceptions présentes dans la fabrication d'un spectacle », fait savoir Vincent Gagné, ajoutant que la série pourrait être diffusée sur trois réseaux (français, anglais et américain).

Le Cirque du Soleil a déjà mérité deux Emmys dans le passé, soit en 1989 et en 1993. *Cirque du Soleil Presents « Dralion »* pourra être vu ici sur Radio-Canada et sur CBC en décembre.



François Barbeau a reçu l'Emmy des meilleurs costumes.

C'est bizarre... quand je roule, j'entends des voix.

Ce n'est que votre courroie d'entraînement qui crie. Nous allons régler la tension.



38147 80042

**Confiez votre Toyota à celui qui la comprend le mieux : votre technicien certifié Toyota.**

Votre Toyota n'a aucun secret pour lui. Tout simplement parce que nos techniciens formés à l'Université Toyota possèdent l'expertise et les outils pour bien entretenir votre véhicule. Vous aurez ainsi l'assurance d'un travail bien fait du premier coup, toujours avec des pièces d'origine Toyota.

### Forfait lubrification

Huile moteur et filtre d'origine Toyota. Inspection en 11 points incluse.

**26<sup>95</sup>\$**

(taxes en sus)

Pour tous les modèles Toyota à l'exception des moteurs diesel. Des frais d'élimination des résidus peuvent s'appliquer.

### Remplacement des plaquettes de freins avant

-Installation des plaquettes de freins d'origine Toyota.  
-Inspection et lubrification des étriers.  
-Inspection des boyaux et des canalisations de freins.  
-Essai sur route.

Installation comprise

**99<sup>95</sup>\$**

(taxes en sus)

Tercel/Paseo/Echo/Corolla



### Remplacement de la batterie

Batterie Supérieure 72 Toyota conçue selon les spécifications de Toyota.

Garantie de 72 mois au prorata.

Installation comprise

**94<sup>95</sup>\$**

(taxes en sus)

Valide pour la plupart des modèles Toyota à 4 cylindres.



### Balai à neige en prime

Venez faire effectuer n'importe quel service figurant au menu d'entretien Toyota, y compris la lubrification à 26,95\$, et présentez votre Carte à PLUS. Vous recevrez alors en prime un balai à neige de luxe. Ne tardez pas, les quantités sont limitées.



### Obtenez votre Carte à PLUS GRATUITEMENT

Procurez-vous votre Carte à PLUS chez votre concessionnaire Toyota. En plus de vous donner accès à une foule de privilèges, elle vous permet d'obtenir plus de 200 \$ de rabais applicables sur des pièces d'origine Toyota et sur le service effectué par les techniciens certifiés Toyota.



**L'EXPÉRIENCE TOYOTA**  
Ça ne se remplace pas

1-888-TOYOTA-8 • www.toyota.ca

## Un album et un film pour Britney Spears

ANDREW FLYNN  
Presse canadienne

TORONTO — Après trois années d'un succès ininterrompu, Britney Spears continue sur sa lancée avec un nouvel album et un nouveau film.

« Croyez-moi ou non, je me pince encore. C'est vraiment irréaliste. Encore bien mieux que ce que j'espérais », a déclaré la vedette lors d'une conférence de presse, hier, au Centre Air Canada, en prévision de sa seule tournée de spectacles en terre canadienne, cette année.

On pourrait croire que la grande vedette américaine, qui fêtera ses 20 ans le mois prochain, s'est habituée au succès, surtout après deux albums vendus à des millions d'exemplaires et après avoir fait tourner assez de têtes pour devenir la jeune artiste la plus populaire au monde. Son premier album avait même débuté en première place au palmarès en 1998.

Modestement vêtue de jeans et d'une blouse décolletée, Britney Spears est apparue aux journalistes comme l'innocente jeune fille de la campagne, dotée en plus d'une sexualité provocante, un mélange qui ne manque pas d'attirer vers elle des légions d'admirateurs, jeunes et plus vieux.

Invitée à commenter les scènes un peu osées de la pièce *I'm a Slave 4 U* dans sa dernière vidéo, la jeune femme a dit espérer que ses plus jeunes admiratrices comprendront qu'elle a vieilli un peu et qu'il ne s'agit au fond que de cinéma.

« Je suis épatée de voir qu'elles me prennent pour modèle, explique-t-elle, mais j'espère en même temps que leurs parents peuvent leur faire comprendre qu'une vidéo, c'est comme un court métrage, ou une pièce de théâtre, comme elles en font à l'occasion, quand elles se déguisent, se maquillent, ou font des pas de danse pour une production à l'école, ou quand elles s'habillent avec les robes de maman à la maison pour s'amuser. »

Est-elle en faveur de l'opération militaire en Af-



Britney Spears à Toronto, hier.

ghanistan? Oui! répond la jeune femme de la Louisiane, en ajoutant que plusieurs artistes pop se sont mobilisés à la suite des attaques terroristes du 11 septembre. « Nombre d'artistes ont répondu positivement à ces événements et pour moi, c'est magnifique. »

Les artistes peuvent contribuer à refouler le stress et la peur de l'antrax, poursuit-elle. « On peut choisir de se morfondre et de subir les événements, mais, à mon avis, il faut avoir la foi et prier tous les soirs pour que notre nation puisse continuer à nous protéger. »

Le troisième album éponyme de Britney Spears doit être mis en vente aujourd'hui. Un film la mettant en vedette, *Crossroads*, sortira l'hiver prochain. Dans cette première incursion au cinéma, Spears est accompagnée de l'acteur canadien Dan Aykroyd.

## Vidéaste recherché-e s'installe à Méduse

Cinq soirées de projection, du 21 au 24 novembre

RÉGIS TREMBLAY  
RTremblay@lesoleil.com

Le seul concours national pour la jeune relève en vidéo se tient à Québec et il en est déjà à sa onzième année. *Vidéaste recherché-e* a reçu pas moins de 150 productions de toutes les régions de la province. Un succès.

Avec cinq soirées de projections à Québec (dont une au Clap), deux à Montréal et les diffusions à Radio-Canada et Télé-Québec, *Vidéaste recherché-e* est le meilleur moyen de diffusion pour les vidéastes débutants. Le cinéaste Francis Leclerc en sait quelque chose, lui qui a déjà remporté ce prix. Pour bien faire sentir sa reconnaissance, il a accepté la présidence de la présente édition.

M. Leclerc était d'ailleurs à la conférence de presse tenue par la Bande Vidéo, hier matin, à Méduse, où l'événement est relocalisé. Jusqu' alors, les soirées de visionnement et l'attribution des prix se tenaient à l'Auditorium Joseph-Lavergne de la Bibliothèque Gabrielle-Roy.

Sur les 36 finalistes dans les trois catégories (fiction, documentaire et expérimental), la grande majorité provient de la région de Montréal, avec 23 vidéos retenues. Berceau du concours, la région de Québec ne compte que huit concurrents sérieux. Par ailleurs, on remarque un fléchissement des autres régions, en particulier le Saguenay-Lac-Saint-Jean, qui n'a aucune oeuvre sélectionnée.

Un gagnant sera choisi dans chacune des catégories par un jury formé de Martin Brouard, Denys Desjardins et Alain Pelletier. La valeur des bourses varie entre 1000\$ et 3500\$ en incluant les prêts d'équipements.

À Québec, les 21, 22, 23 et 24 novembre, toutes les projections se feront dans trois lieux de Méduse: la salle Multi, le restaurant Abraham-Martin et le Studio d'essai. À Montréal, cela se passera à la Cinémathèque québécoise, rue Saint-Denis.

Les bandes finalistes seront aussi présentées au Clap, le 7 décembre, et en tournée dans les institutions d'enseignement de la province.

De plus, les oeuvres primées feront l'objet d'une émission spéciale à Radio-Canada, le 9 décembre, et à Télé-Québec, le printemps prochain.

Donc, une excellente visibilité.

## Zeitouni dirige le Chœur de l'OSQ

Le nouveau chef du Chœur symphonique de l'OSQ, Jean-Marie Zeitouni, dirigera son tout premier concert depuis sa récente nomination à ce poste, dimanche à 14h à l'église Saint-Dominique. L'ensemble de 80 choristes se mesurera à des oeuvres sacrées à cappella signées Monteverdi, Brahms, Bruckner, Poulenc et Duruflé. Par ailleurs, la veille à 20h, au Palais Montcalm, les 90 membres du Chœur de Québec, accompagnés par un grand orchestre placé sous la direction de Guy Bélanger, rendront hommage à Verdi en exécutant, de *Nabucco* à *Othello*, de grands chœurs extraits des opéras du maître. R.B.

## Du cinéma québécois à Paris

La cinquième édition annuelle du Cinéma du Québec s'ouvrira demain à Paris. Jusqu'au 13 novembre, les cinéphiles et professionnels français pourront découvrir une sélection de films récents et inédits du Québec. Seront notamment présentés *Café Olé*, de Richard Roy, *La femme qui boit*, de Bernard Edmond, et *La moitié gauche du frigo*, de Francis Leclerc. Le documentaire, *Anticosti, au temps des Menier*, de Jean-Claude Labrecque, sera également projeté au Cinéma des Cinéastes, dans le 17<sup>e</sup> arrondissement. Les enfants ne sont pas oubliés non plus avec *La forteresse suspendue*, de Roger Cantin. (AP)

## Un technicien d'Alegria meurt en Australie

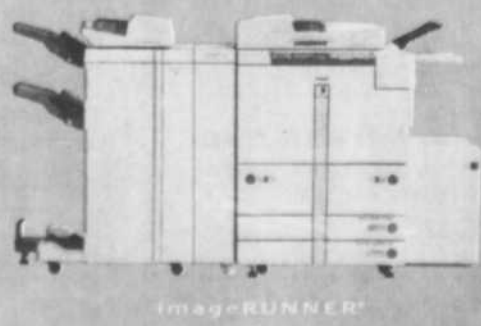
ADELAÏDE, Australie — Le Cirque du Soleil est en deuil. Un de ses techniciens œuvrant pour le spectacle *Alegria* est décédé vendredi dans un accident de la route, en Australie. Frédéric Fortier, 25 ans, roulait à vélo à Adelaïde, quand il est entré en collision avec un camion. Les représentations de la fin de semaine de la troupe lui ont été dédiées. Le spectacle *Alegria* est présenté à Adelaïde jusqu'au 18 novembre. (AP)



À bien y penser, s'ils n'avaient pas eu l'aide d'un imageRUNNER®, ils seraient sans doute encore au bureau.

Grâce à la toute nouvelle génération d'imageRUNNER® de Canon, qui peut simultanément gérer une variété de tâches, personne ne devrait rester tard au bureau pour finir son travail. Pour savoir comment imageRUNNER® peut vous seconder brillamment dans le cadre de votre travail et de votre vie personnelle, composez le 1 800 OK CANON ou rendez-nous visite à [imagerunner.canon.ca](http://imagerunner.canon.ca)

Canon SAVOIR FAIRE™



# AGENDA

ENVOYEZ VOS COMMUNIQUÉS, CINQ JOURS AVANT PUBLICATION, À:

**Christine Bellemare**  
**LE SOLEIL**  
C.P. 1547, succ. terminus  
925, chemin Saint-Louis  
Québec — G1K 7J6  
Tél: 686-3489  
Fax: 686-3374  
agenda@lesoleil.com

## CINÉMA

Les chiffres indiquent la valeur artistique: (2) remarquable; (3) très bon; (4) bon; (5) moyen; (6) pauvre. Les cotes sont fournies par Médiamétrie, elles peuvent différer de celle des critiques du SOLEIL.

**CINÉPLEX ODEON BEAUPORT (661-9494).** Le seul (1) 12h05, 14h30, 16h50, 19h35, 21h55 (13 ans). **Drame familial (1)** 12h10, 14h15, 16h25, 19h40, 21h50 (13 ans). **Monstres, Inc. (1)** v.f. 12h, 12h30, 14h20, 14h45, 16h40, 17h, 19h45, 19h30, 21h35, 21h40 (G). **K-Pax, l'homme qui vient de loin (4)** 12h15, 14h50, 19h10, 21h45 (G). **En bout de ligne (6)** 13h15, 15h30, 18h55, 21h20 (G). **Le refuge (5)** 12h50, 15h15, 18h20, 20h40 (13 ans). **13 Fantômes (1)** 12h20, 15h10, 18h45, 21h15 (13 ans). **Le dernier château (5)** 12h45, 15h40, 18h50, 21h45 (13 ans). **The Last Castle (5)** v.o.a. 21h10 (13 ans). **Jour de formation (4)** 12h40, 15h35, 19h05, 21h50 (13 ans). **Au volant avec les gars (5)** 13h, 15h50, 18h30 (G). **Sorti de l'enfer (4)** 12h25, 15h05, 18h40, 21h30 (13 ans). **From Hell (4)** v.o.a. 18h25, 21h (13 ans). **Heureux hasard (4)** 13h45, 16h20, 19h20, 21h25 (G). **Mon vaillant primat 2 (6)** 16h05 (G). **Virée d'enfer (4)** 19h, 22h (13 ans). **Le fabuleux destin d'Amélie Poulain (2)** 12h35, 15h20, 18h05, 21h05 (G). **Le journal d'une princesse (5)** 13h10, 16h (G). **Tarifs:** 5,75\$, 13 ans et moins et 65 ans et plus: 5,75\$. Matinée (sauf jours fériés): 6,75\$. Avant 18h sam. et dim. et jours fériés: 7,75\$. Mardis et mercredis: 6,25\$.

**CINÉPLEX ODEON PLACE CHAREST (529-9745 ou 9746).** **Monstres, Inc. (1)** v.f. 12h45, 15h20, 19h10, 21h40 (G). **Drame familial (1)** 13h, 15h10, 17h10, 19h20, 21h40 (13 ans). **13 Fantômes (1)** 13h30, 15h40, 19h05, 21h25 (13 ans). **Tarifs:** 7,50\$. **Age d'or et adolescents** jusqu'à 17 ans: 5\$. Tous les jours avant 18h: 5\$, mardi et mercredi toute la journée: 5\$.

**CINÉPLEX ODEON SAINTE-FOY (871-1550).** The One (5) v.o.a. 12h30, 14h40, 16h45, 19h, 21h05 (13 ans). **K-**

**MARDI, MERCREDI ET JEUDI**  
**2 pour 1**  
**IMAX**  
des 17h  
**CHINE**  
EXPÉDITION PANDA  
11h • 14h • 16h • 19h • 22h  
**T-REX 3D - À voir et à revoir!**  
10h • 13h • 15h • 18h • 21h  
Grottes et cavernes fantastiques  
12h • 17h • 20h  
**IMAX 627-4688**  
www.imaxquebec.com

**Pax, l'homme qui vient de loin (4)** 13h05, 15h50, 18h50, 21h40 (G). **K-Pax (4)** v.o.a. 13h20, 16h, 18h40, 21h20 (G). **Le refuge (5)** 12h35, 14h50, 17h05, 19h25, 21h55 (13 ans). **13 Ghosts (1)** v.o.a. 13h10, 16h10, 19h20, 21h55 (13 ans). **Au volant avec les gars (5)** 12h40, 15h40, 18h35, 21h25 (G). **The Last Castle (5)** v.o.a. 12h45, 15h45, 18h45, 21h35 (13 ans). **Jour de formation (4)** 12h50, 15h35, 18h25, 21h10 (13 ans). **Heureux hasard (4)** 13h30, 16h20, 19h05, 21h15 (G). **Virée d'enfer (4)** 13h15, 15h30, 19h10, 21h30 (13 ans). **La loi du cochon (1)** 13h, 15h25, 18h30, 20h55 (13 ans). **Ne dites rien (5)** 13h25, 16h15, 19h15, 21h50 (13 ans). **Amélie (2)** v.o.f. s.t.a. 12h55, 15h55, 18h55, 21h45 (G). **Tarifs:** Soir adultes 12\$, enfants et aînés: 6,25\$. Sam. dim. avant 18h: adultes 9,50\$, enfants et aînés: 6,25\$. Lun. au ven. avant 18h, et mar. merc. toute la journée: adultes 7,50\$, enfants et aînés: 6,25\$.

**CLAP (650-CLAP).** Le fabuleux destin d'Amélie Poulain (2) 13h20, 15h20, 17h40 (G). **L'homme qui n'était pas là (4)** 12h10, 14h30, 19h, 21h20 (13 ans). **Innocence (1)** 11h50, 12h55, 17h50, 19h40 (G). **Kandahar (4)** v.o.a. s.t.f. 11h40, 13h35, 17h30, 19h20, 21h10 (G). **Sous le sable (1)** 13h45, 16h50, 21h35 (13 ans). **Vidéo (1)** 11h30, 13h30, 20h, 21h55 (13 ans). **Tarifs:** 7\$, ven. au dim. après 18h, 8,50\$, 50 à 64 ans et étudiants: 6\$, 65 ans et plus et 14 ans et moins: 5,50\$. Mar. et mer.: 5,50\$. Représentations avant 11h 45.

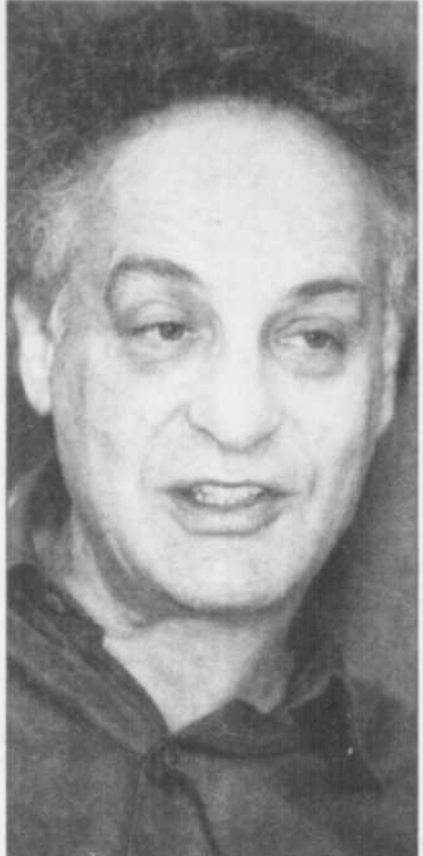
**GALERIES DE LA CAPITALE (628-2455).** **Monstres, Inc. (1)** v.f. 13h30, 14h30, 16h, 16h45, 18h30, 19h10, 21h, 21h30 (G). **Drame familial (1)** 13h15, 15h20, 17h20, 19h30, 21h40 (13 ans). **Vidéo (1)** 19h25, 21h35 (13 ans). **Le seul (1)** 13h, 15h05, 17h10, 19h30, 21h35 (13 ans). **Virée d'enfer (4)** 19h20, 21h45 (13 ans). **13 Fantômes (1)** 19h45, 22h10 (13 ans). **Sorti de l'enfer (4)** 19h, 22h (13 ans). **Le fabuleux destin d'Amélie Poulain (2)** 19h25, 22h15 (G). **Shrek (3)** v.f. 13h, 15h10, 17h15 (G). **Mon vaillant primat 2 (6)** 13h05, 15h15, 19h20 (G). **Ne dites rien (5)** 19h20, 21h55 (13 ans). **Jour de formation (4)** 21h40 (13 ans). **K-pax, l'homme qui vient de loin (4)** 19h30, 22h15 (G).

**LIDO (837-0234).** **Drame familial (1)** 19h, 21h30 (13 ans). **Monstres, Inc. (1)** v.f. 19h, 21h30 (G). **Le seul (1)** 19h, 21h30 (13 ans). **13 Fantômes (1)** 19h, 21h30 (13 ans). **K-Pax, l'homme qui vient de loin (4)** 18h45, 21h30 (G). **Au volant avec les gars (5)** 18h40, 21h30 (G). **Sorti de l'enfer (4)** 18h45, 21h30 (13 ans). **Virée d'enfer (4)** 19h (13 ans). **Jour de formation (4)** 21h30 (13 ans). **Le dernier château (5)** 18h35, 21h30 (13 ans). **Tarifs:** Ven. sam. dim. soir: 3\$, 12 à 20 ans: 6,50\$, 12 ans et moins et 65 ans et plus: 4\$. Ven. sam. dim. (jour): 6,50\$. 12 ans et moins et 65 ans et plus: 4\$. Lun. mer. 6,50\$. 12 ans et moins et 65 ans et plus: 4\$. Jeudi: 4,50\$. 12 ans et moins et 65 ans et plus: 3,50\$.

**STARCITÉ (874-0255).** **Monstres, Inc. (1)** v.f. 13h30, 14h30, 16h45, 19h, 19h30, 21h, 21h30, 21h50 (G). **Monstres, Inc. (1)** v.o.a. 14h45, 17h, 19h30, 21h50 (G). **Le seul (1)** 14h15, 15h15, 16h25, 17h20, 18h45, 19h25, 21h10, 21h40 (13 ans). **Drame familial (1)** 14h50, 17h10, 19h20, 21h35 (13 ans). **Domestic Disturbance (1)** v.o.a. 14h40, 16h55, 19h15, 21h25 (13 ans). **Vidéo (1)** 14h10, 16h35, 19h40, 22h10 (13 ans). **En bout de ligne (6)** 13h45, 15h55, 19h35, 21h50 (G). **13 Fantômes (1)** 13h30, 14h, 15h45, 16h15, 19h, 19h45, 21h15, 22h (13 ans). **Sorti de l'enfer (1)** 13h35, 16h25, 19h15, 21h55 (13 ans). **From Hell (4)** v.o.a. 13h35, 16h20, 19h05, 21h45 (13 ans). **Le dernier château (5)** 14h, 16h55, 19h45, 22h30 (13 ans). **Bandits (4)** v.f. 21h25 (G). **Mon vaillant primat 2 (6)** 13h50, 16h15, 19h10 (G). **Le fabuleux destin d'Amélie Poulain (2)** 13h30, 16h20, 19h, 21h40 (G). **Les autres (4)** 16h45, 22h (G). **Moulin Rouge (3)** v.f. 13h55, 19h05 (G).

**ALOUETTE, Saint-Raymond (337-2465).** **Cours perdus en Atlantide (4)** 19h30 (G). **Ne dites rien (4)** 19h45 (13 ans). **Tarifs:** 7,25\$. 13 à 19 ans et âge d'or: 5,25\$. 12 ans et moins: 3,50\$. Matinées et mar. merc.: 5\$, 12 ans et moins: 3,50\$.

**FESTIVAL TÉLÉSCIENCE.** Jusqu'au 11 novembre au Musée de la civilisation. Entrée libre. Ce soir: 19h. **Quelques raisons d'espérer,** de Fernand Dansereau, suivie d'une soirée hommage. À 21h: **Neutrons: de la fin du monde au début de l'univers,** en v.o.a. All. 2001. Réservations obligatoires: 643-2158.



JEAN-MARIE VILLENEUVE, LE SOLEIL

**Yoav Talmi dirige l'Orchestre symphonique de Québec ce soir à 20h à la Salle Albert-Rousseau. Le pianiste français Philippe Bianconi est le soliste invité pour cette soirée romantique de l'OSQ. Au programme: «Vocalise», sur Rachmaninov, «Concerto pour piano», sur Grieg, et «Symphonie no 3», sur Mendelssohn. Réservations: 659-6710.**

## SPECTACLES/VARIÉTÉS

**BIG JOE AND THE DYNAFLOWS.** À 20h30 à L'Autre Caserne, 325, 5e Rue. Coût: 15\$. Info: 691-7709.

**CONTES ET LÉGENDES AVEC FRANÇOIS LAVLÉE.** À 19h à la salle Lionel-Allard de la bibliothèque Marie-Victorin, 1635, Notre-Dame, L'Ancienne-Lorette.

**CLAUDE DUBOIS** à 20h, au Palace cabaret, 955, boul. Pierre-Bertrand. Entrée libre.

**CAFÉS/BARS/RESTAURANTS**

**Damien Plaisance,** auteur, et **André Godbout,** contrebassiste. «Chansons sur cordes», les mardis à 19h Au Bonnet d'Âne, 298, rue Saint-Jean. Tél: 647-3031.

**Mardi-jazz,** avec Jocelyn Guilmette, saxophone. À 21h au Fou-Bar, 525, rue Saint-Jean. Info: 523-8180.

## MUSIQUE

**MIDI-JAZZ.** Par les membres des petits ensembles de jazz de la Faculté de musique de l'Université Laval. À 12h à la salle Henri-Gagnon du pavillon Louis-Jacques-Casault. Entrée libre.

**MIDIS-MUSIQUE.** Demain à 12h, foyer de la salle Louis-Frédette du Grand Théâtre. Invités: André Armijo-Fortin AU violon, et Lucie de la Sablonnière A LA clarinette.

## THÉÂTRE

**LE CHIEN,** de Jean Marc Dalpé. Mise en scène de Patric Saucier. Int.: Pierre-François Legendre, Rychard Thériault, Lorraine Côté, Héloïse Florent. Mar. au sam. à 20h (le 1er déc. à 16h). Théâtre du Trident, Grand Théâtre. Réserv.: 643-6131. Jusqu'au 1er décembre.

**BOUDIN, RÉVOLTE ET CAMEBERT,** d'Isabelle Hubert. Mise en scène de Richard Aubé. Int.: Marie-France Desranleau, Marie-Ginette Guay, Nadine Meloche, Jean-Sébastien Ouellette, Guy-Daniel Tremblay. Mar. au sam. à 20h (le 20 nov. à 13h). Théâtre de la Bordée, 1143, rue Saint-Jean. Réservations: 694-9631. Jusqu'au 1er décembre.

**ET APRÈS ON VERRA BIEN.** Prod. de Anomalie et Hendrick Van der Zee. Mise en scène de Guy Allouche. Int.: Étienne Arletaz, Mathurion Boize, Vincent Gomez, et autres. À 20h au Grand Théâtre. Rés.: 643-8131.

## CONFÉRENCES

**LE MÉTIER D'ÉCRIVAIN.** Rencontre littéraire *Motus* et *chemin* animée par Gilles Pellerin, avec les écrivains Guy Demers et Jean-Jacques Pelletier. À 19h30 à l'auditorium du Musée du Québec. Entrée libre. Réservation: Bouquinerie de Cartier 525-6767.

**LITERARY AND HISTORICAL SOCIETY OF QUÉBEC.** «L'architecture vernaculaire au Québec rural», de ses origines à l'époque médiévale jusqu'au milieu du XIXe siècle» (en anglais), causerie illustrée par Arthur James Plumpton. À 19h30, au Collège Morin, 44, rue Saint-Stanislas. Info: 694-9147.

**PORTO.** Conférence-dégustation, par Francine Ferland. À 19h à la bibliothèque Collège-des-Jésuites, 1120, René-Lévesque. Gratuit. Rés.: 691-6378.

**ASSOCIATION MANGER SANTÉ BIO.** Conférence et démonstration culinaire: «Allergies, ostéoporose... nous avons mal utilisé le lait», par Dr Carol Vachon. À 19h, au centre Briart, Sillery. Coût: 20\$. Info: 650-0169.

**HISTOIRE DU QUÉBEC CONTEMPORAIN.** «René Lévesque et nous», par Bruno Deshaies. À 19h au centre C.A. Savard, 2155, boul. Bastien. Inscriptions: 842-2595.

**CARREFOUR FAMILLES MONOPARENTALES DE CHARLESBOURG.** «Les émotions, la cité de la guérison», par Lisa Chalifour. À 19h30. Salle des conférences, 7260, boul. Cloutier. Coût: 5\$, (membres 2\$). Info: 623-4509.

**CLUB QUÉBEC-CONFÉRENCES.** «Le pari de l'abandon», par Philippe Derudder. À 19h30 à la salle Dinabélang, 2407, ch. Saint-Louis. Réserv.: 687-1016.

**SOIÉTÉ D'HORTICULTURE DE SAINTE-FOY.** «L'architecture végétale au jardin», par Roland Tremblay. À 19h30 au centre artistique, 936, av. Roland-Beaudin. Info: 652-0114.

**SOURCES VIVES, FAMILLES MONOPARENTALES DE**

**BEAUPORT.** «La meilleure part de nous», par Solan de Peland. À 19h30 à l'école Sainte-Croix, 3335, rue Guimont. Coût: 5\$, 25 membres. Info: 667-8121.

**OPTION SANTÉ.** «L'homme apprivoisé et heureux», par Yvon Dallaire, psychologue-sexologue. À 19h30 au Cégep P-X-Garneau, 1660, boul. de l'Entente. Coût: 20\$ Info: 687-0245.

**LUNCH-CLUB DU YWCA.** 555, av. Holland. Demain à 10h: «La fatigue nerveuse et la gymnastique respiratoire chez la femme», par Marlene Turcot, prof. en rééducation respiratoire et vocale. Info: 683-2155.

**CO-CRÉER L'AMOUR EN PASSANT PAR L'INDULGENCE APIN DE CESSER LE CYCLE DE RÉPÉTITION.** par Danielle Paquet. À 19h30 à l'école Jean-Émile, 2300, ch. Sainte-Foy. Coût: 12\$. Rés.: 849-3683.

## DIVERS

**ATELIER DE BRICOLAGE.** Demain à 13h30: «Bas de Noël élégant», couture, collage, textiles. À la chapelle de la Maison des jésuites, 2320, chemin du Foulon Sillery. Coût: 12\$. Réserv. oblig.: 654-0259.

**GALERIE TROMPE-L'ŒIL.** Cégep de Sainte-Foy, 2410, chemin Sainte-Foy. Info: 659-6600. À 17h, vernissage de l'exposition «Passport pour le monde», collectif des gagnants du concours de photographies de voyage, et remise des prix.



JEAN-JACQUES PELLETIER, LE SOLEIL

**Jean-Jacques Pelletier (photo) et Guy Demers nous parlent de leur métier d'écrivain au cours d'une rencontre animée par Gilles Pellerin. Ce soir à 19h30 à l'auditorium du Musée du Québec. Entrée libre. Rés.: 525-6767.**

## RÉUNIONS

**AUTO-PSY RÉGION DE QUÉBEC.** 265, de la Couronne, local 400. Atelier «Témoignage d'un proche comme parent ou ami d'une personne atteinte de la maladie mentale», demain à 13h30. Gratuit. Info: 529-1978.

**AUTONOMIE,** centre de ressources pour hommes. Groupe de parole hommes. Thème: «Quelle place je fais à la spiritualité?». À 19h30, au 1575, 3e Avenue, Limoulin. Inf.: 648-6480. Adm.: 4\$. (membres: 3\$).

**ODPAC** (Organisation québécoise des personnes atteintes de cancer). Atelier PNL animé par Claude Jobin, infirmière, psychologue. À 13h30, au local de Québec. Inscriptions oblig.: 529-1425.

**LA MAISON DE LA FAMILLE DE QUÉBEC.** 573, 1re Avenue. «Savoir écouter et aider: développer notre empathie et nos qualités d'écoute», à 19h. Et groupe de partage et de support pour aider les personnes à mieux vivre les étapes d'un deuil. Info: 529-0263.

**CENTRE-FEMMES D'AUJOURD'HUI.** 2480, chemin Sainte-Foy, local 165, Sainte-Foy. Atelier «Choisir sa sécurité: autodefense», animé par Fanny Grenier. À 13h, les mardis jusqu'au 11 décembre. Info: 651-4280.

**JOUEURS ANONYMES.** Groupe d'entraide pour joueurs compulsifs. Rencontre les mardis à 19h30 au Patro Laval, 145, av. Bigouette, Québec. Inf.: 871-0131.

**GROUPE D'ENTRAIDE DU TROUBLE AFFECTIF BIPOLAIRE** (maniaco-dépression). Groupe de soutien de 19h30 à 22h. Au 165, rue Carillon. Inf.: 522-0551.

**CLUB TOASTMASTER ALLEGRIA** (en espagnol). Demain à 7h au restaurant Le Normandin, coin boul. Charest et Marie-de-l'Incarnation. Inf.: 641-0007 ou 683-7734.

**CONCOURS**  
**Les génies de la mer**  
Écoutez le **QUÉBEC CE SOIR** et courez la chance de gagner un séjour culturel à Montréal et Ottawa!  
Pour participer: Regardez le Québec ce Soir en semaine entre 18 h et 19 h à la télévision de Radio-Canada. Écoutez la capsule concernant l'exposition *Les Génies de la mer* présentée au Musée du Québec. Répondez à la question du jour sur le coupon de participation dans Le Soleil.  
À gagner: Un circuit culturel pour deux personnes à Montréal et Ottawa, comprenant le transport à partir de Québec en première classe avec Via Rail, deux nuitées au Fairmont Le Reine Elizabeth de Montréal et deux nuitées au Fairmont Château Laurier d'Ottawa ainsi que les billets pour le Musée du Québec, pour le musée des beaux-arts de Montréal et le Musée des beaux-arts du Canada à Ottawa.  
MUSEE DU QUEBEC, Radio-Canada Télévision, VIA Rail Canada, FAIRMONT, LE SOLEIL  
Question du jour: Quel personnage de l'histoire de France est représenté en empereur romain sur une figure de proue?  
Réponse: \_\_\_\_\_  
Nom: \_\_\_\_\_ Prénom: \_\_\_\_\_  
Adresse: \_\_\_\_\_  
Ville: \_\_\_\_\_ Code postal: \_\_\_\_\_  
Tél. résidence: \_\_\_\_\_ Tél. bureau: \_\_\_\_\_  
Insérez ce coupon dans une enveloppe et retournez-le par la poste à: Radio-Canada, CONCOURS LES GÉNIES DE LA MER, C.P. 10 400, Sainte-Foy (Québec) Q1V 2K0 ou Répertoire à Radio-Canada, 400, rue de la Loi, Québec, Québec, Q1K 8R8 ou au Musée du Québec, Répertoire au 18 18 18 ou au Musée du Québec. Chaque coupon doit être inséré dans une enveloppe qui sera ouverte par le gagnant.  
Valable le mercredi 21 novembre 2001

**ONE**  
JET LI  
**LE SEUL**  
version française de THE ONE  
A L'AFFICHE! CONSULTEZ LA CHRONIQUE CINÉMA DU JOURNAL

**CINÉPLEX ODEON**  
CONSULTEZ LA CHRONIQUE CINÉMA DU JOURNAL  
**CINÉPLEX ODEON STE-FOY**  
1700, boul. Duplessis, Ste-Foy 871-1550  
sur toutes représentations avant 16h00  
**ciné MARDI ET MERCREDI 750\$**  
RABAIS  
TOUTE LA JOURNÉE  
**PLACE CHAREST**  
Du Pont Et Boulevard Charest  
529-9745  
**ciné MARDI ET MERCREDI 500\$**  
RABAIS  
TOUTE LA JOURNÉE  
**CINÉPLEX ODEON BEAUPORT**  
Clémenceau, au coin de la Seigneuriale  
(418) 661-9494  
**ciné MARDI ET MERCREDI 625\$**  
RABAIS  
TOUTE LA JOURNÉE

**www.famousplayers.com LES CINÉMAS FAMOUS PLAYERS**  
Super écran Super son Super différence  
**StarCité Ste-Foy** TEL: 418-874-0255 1150, Bld. Duplessis  
✓MONSTRES, INC. (AUCUN LIASSIEZ PASSER) (G) 1:30 2:30 2:45 4:00 4:45 5:00 6:30 7:10 7:30 9:00 9:30 9:45  
✓LE SEUL (13+) 2:15 3:15 4:25 5:20 6:45 7:25 9:10 9:40  
✓VIDÉOQ (13+) Violence 2:10 4:35 7:40 10:10  
✓13 FANTÔMES En attente de classement 1:30 2:00 3:45 4:15 7:00 7:45 9:15 10:00  
✓DRAME FAMILIAL En attente de classement 2:50 5:10 7:20 9:35  
✓MONSTERS, INC. (NO PASSES) (G) 2:45 5:00 7:30 9:50  
✓BANDITS (V.F.) (G) 9:25  
✓DOMESTIC DISTURBANCE En attente de classement 2:40 4:55 7:15 9:25  
**Les Galeries de la Capitale**  
TEL: 418-628-2455 5401 boul. des Galeries  
✓MONSTRES, INC. (AUCUN LIASSIEZ PASSER) (G) 12:00 1:30 2:30 4:00 6:30 7:10 9:00 9:30  
✓VIDÉOQ (13+) Violence 7:25 9:35  
✓DRAME FAMILIAL En attente de classement 1:15 3:20 7:30 9:40  
✓K-PAX: L'HOMME QUI VIENT DE LOIN (AUCUN LIASSIEZ PASSER) (G) 7:30 10:15  
✓LE SEUL (13+) 3:05 7:30 9:35  
✓13 FANTÔMES En attente de classement 7:45 10:10  
✓EN BOUT DE LIGNE (G) lun.mar.mer 1:45 3:55 7:35 9:50 jeu 1:45 3:55 9:50  
✓FROM HELL (13+) Violence 1:35 4:20 7:05 9:45  
✓LES DERNIER CHATEAU (13+) 2:00 4:55 7:45 10:30  
✓LE FABULEUX DESTIN D'AMÉLIE POULAIN (G) 1:30 4:20 7:00 9:40  
✓LES AUTRES (G) conseillé aux jeunes enfants 4:45 10:00  
✓MOULIN ROUGE (V.F.) (G) 1:55 7:05  
✓MVP 2: UNE MERVEILLE VERTICALE (G) 1:50 4:15 7:10  
✓SORTI DE L'ENFER (13+) Violence 1:35 4:25 7:15 9:55  
**GUIDE HORAIRES DU 5-8 novembre**  
© 2001 FAMOUS PLAYERS INC. Tous droits réservés ✓SON NUMÉRIQUE

**Amateurs de WEB?**  
Retrouvez au **www.cyberpresse.ca**  
toutes les annonces classées du Soleil  
**LE SOLEIL**

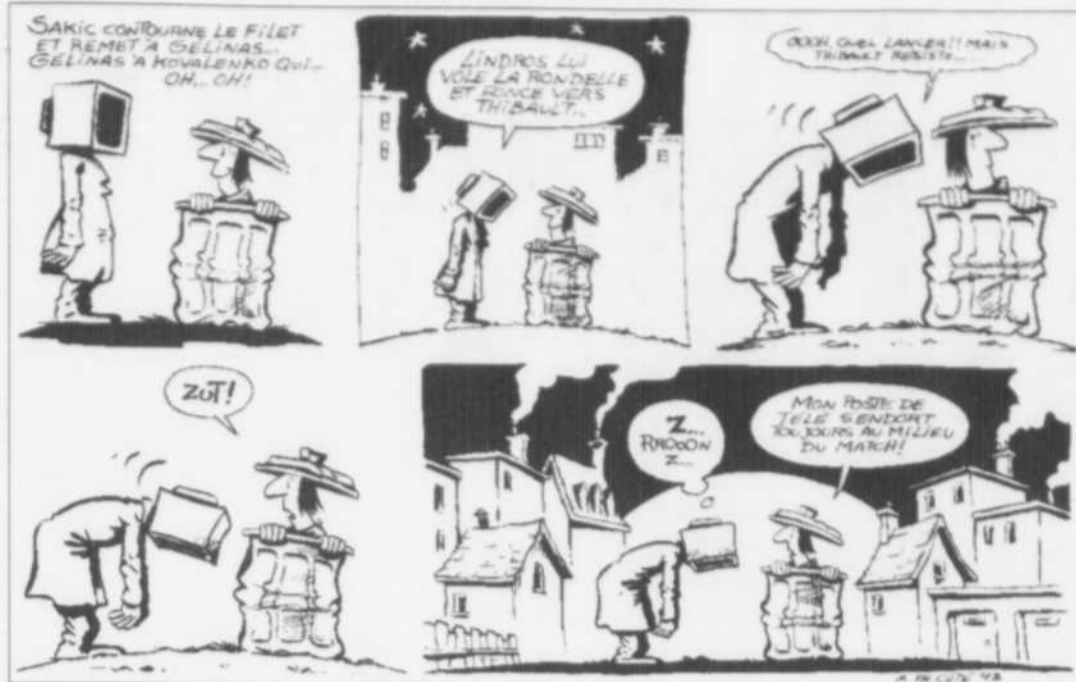
**SOUFFREZ-VOUS ACTUELLEMENT D'ARTHROSE DE LA MAIN ?**  
• Vous êtes âgé(e) de 18 ans et plus.  
• Vous avez un diagnostic d'arthrose de la main et présentez des symptômes depuis au moins trois mois.  
• Vous devez actuellement prendre des anti-inflammatoires ou autres analgésiques.  
Vous pourriez être admissible à une étude clinique en vue d'évaluer un nouveau médicament expérimental pour traiter l'arthrose de la main.  
Si vous êtes intéressé(e), contactez une infirmière de recherche au  
**(418) 990-0751**  
Centre de l'ostéoporose et de rhumatologie de Québec  
Ce projet a reçu l'approbation d'un comité d'éthique central de la recherche.

**HOROSCOPE**  
Le Mardi 6 novembre 2001  
**Bélier du 21 mars au 20 avril**  
Si vous cherchez du travail ou si vous n'êtes pas satisfait du domaine dans lequel vous évoluez, les astres sont favorables pour effectuer des démarches visant un changement. Analysez bien vos talents et vos intérêts afin de bien vous orienter. Vos initiatives seront puissantes, stables et elles tendront à détruire une situation pour y substituer une nouvelle beaucoup plus enrichissante.  
**Taureau du 21 avril au 20 mai**  
Vous accorderez beaucoup d'importance à votre tenue vestimentaire. Vous suivrez avec intérêt les extravagances de la mode, car vous aimez vous faire remarquer et étonner les gens. Sur le plan du travail, vous avez tendance à aller un peu trop vite. Surveillez-vous, car une erreur coûteuse risque de se glisser. À la maison, le climat sera calme et propice à la détente.  
**Gémeaux du 21 mai au 21 juin**  
Vous devrez faire preuve de prudence envers tout ce qui touche le monde matériel. Vous ne devez pas mélanger l'argent et l'amour. Au niveau du travail, il y a des fortes possibilités que vous ayez à tenir tête à des gens de votre entourage pour faire accepter vos idées. Votre force de caractère vous appuiera et vous permettra d'obtenir l'approbation générale. Du côté santé, n'abusez pas des boissons excitantes.  
**Cancer du 22 juin au 22 juillet**  
C'est une de ces journées où vous devriez tout simplement relaxer et profiter des fruits de votre travail. Votre famille, votre chat-si prendront une signification spéciale. En prenant votre temps, vous pourrez mieux savourer les plaisirs de la vie, tels la bonne nourriture, les bons amis, une conversation enrichissante. Une personne assez âgée vous donnera d'excellents conseils aujourd'hui.

**Lion du 23 juillet au 23 août**  
Une décision importante devra être prise aujourd'hui. Vous hésitez entre deux options et le choix pourrait s'avérer fort difficile. Il ne servira pourtant à rien de retarder votre décision, car cela ne ferait que miner votre moral. Votre sens critique sera très aiguë et certaines personnes de votre entourage pourraient être la cible de vos critiques.  
**Virgée du 24 août au 22 septembre**  
Votre manière de voir les choses sera très personnelle aujourd'hui. Vous ne ferez confiance qu'en vous-même et ferez fi des conseils d'autrui. Votre imagination, votre intuition seront vos guides. Votre générosité sera sans borne. Vous connaîtrez la joie de la gratuité, mais votre situation financière s'en ressentira. Au niveau sentimental, une relation que vous croyez simple deviendra tout d'un coup très complexe.  
**Balance du 23 septembre au 23 octobre**  
Aujourd'hui, tout se fera au ralenti. Vous vivrez une sorte de spleen qui vous fera douter de la valeur de toute chose. Votre travail, vos activités vous paraissent dénués de sens. Il sera doublement difficile de prendre des décisions, car

# DIVERTISSEMENTS

## BAPTISTE



## LES NINOU



## BEN



## PEANUTS



## LES GRIZZLI



## HAGAR L'HORRIBLE



## DILBERT



## POUR LE MEILLEUR ET POUR LE PIRE



## GARFIELD



## LES JUNGLERIES



## BLONDINETTE



## MOTS CROISÉS

NO 1395

© Édimédia Inc.

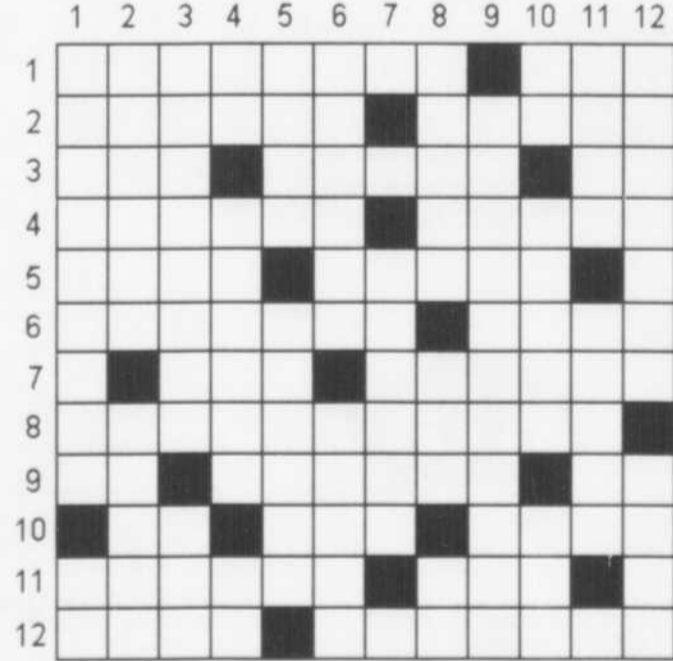
LILIANE CHRÉTIEN

### HORIZONTALEMENT

- Violon de très petite taille - Trois fois.
- Ray-grass - Signe placé au-dessus d'un symbole phonétique pour indiquer la nasalisation.
- Capucin - Polar - Occitan.
- Ornement qui forme la partie supérieure d'un casque - V. du Japon.
- Partie de l'oeil - Poivrier grim pant.
- Qui se transmettent à prix d'argent (f.) - Roublard.
- Lettre grecque - Urge.
- Soeurs.
- De là - Lauriers - En matière de.
- Cadmium - Père de Japhet - Dieu des Vents.
- Fossé tectonique - Comm. de Belgique (prov. de Liège).
- Couiné - Esquivées.

### VERTICALEMENT

- Ichtyophage - Consonnes jumelles.
- Glande génitale femelle - Il y a celle de "Chine".
- Contraire aux lois - Châtiment.
- Hectare - Pastel - Bismuth.



### SOLUTION DU PROBLÈME NO 1394



## MOT MYSTÈRE

NO 4256

© Édimédia Inc.

### 8 LETTRES — ENVIRONNEMENTAL

- |           |           |          |          |         |
|-----------|-----------|----------|----------|---------|
| abus      | contaminé | feu      | nuire    | sain    |
| aérosol   | couche    | fini     | nuisible | sauf    |
| alarme    | dégât     | fréon    | ordure   | sauver  |
| appui     | déluge    | isolant  | ozone    | sérieux |
| avenir    | dépôt     | jeté     | péil     | souci   |
| B. P. C.  | détruit   | lutte    | prix     | survie  |
| bruit     | drame     | écologie | ramasse  | tache   |
| cause     | ennui     | nature   | reçu     | usagé   |
| chlore    | fèces     | néfaste  | recycle  | verre   |
| conscient |           | néglige  | résidu   |         |

### Solution du problème précédent: traîtreur



cyberpresse.ca

### ÉTEND SON RÉSEAU:

PLUS DE 500  
JOURNALISTES ET  
COLLABORATEURS À  
TRAVERS TOUT LE QUÉBEC

LA PRESSE

LE SOLEIL

LE NOUVELLISTE

LE DROIT

LA TRIBUNE

LE QUOTIDIEN

LA VOIX DE L'EST



Big Joe Maher

# Pas de mode pour Big Joe...

MICHEL BILODEAU  
Collaboration spéciale

Le swing et le jump blues, ce n'est vraiment pas une question de mode pour Big Joe Maher! Depuis près de 30 ans, ce chanteur, qui se produira ce soir à l'Autre Caserne avec ses acolytes de The Dynaflores, tient fermement le flambeau avec la même passion.

« Ces musiques sont tout simplement dans mon cœur. J'ai grandi avec cette musique que mon père écoutait sans cesse et ça m'a littéralement collé à la peau », de raconter Big Joe Maher en entrevue.

Musique de La Nouvelle-Orléans, rock'n'roll, blues... Big Joe Maher aime manifestement se froter à tous ces styles musicaux. Il suffit de l'écouter en parler pour en être convaincu. Difficile d'en douter. Encore moins lorsqu'on lui parle de swing et de jump. Notre homme devient alors plus volubile. Il ne peut s'empêcher de parler de cette fameuse vague de swing qui a balayé les États-Unis il n'y a pas si longtemps encore. Un regain de popularité qui, curieusement, l'a laissé plutôt perplexé.

C'est que le chanteur, qui maintient la flamme depuis plus de deux décennies, ne tient pas à être associé à cette vague de groupes qui ont remis cette musique sur la carte. Il était un ambassadeur dévoué bien avant que quiconque ne commence à parler de renaissance du swing et du jump. Pour Big Joe Maher tout cela n'est qu'une question de mode. Ce qui, en bon puriste qu'il aime se décrire, l'horripile au plus haut point. Pas question de passer pour un opportuniste! D'ailleurs, il ne se gêne pas pour profiter de l'occasion et pour se vider le cœur, sans agressivité.

« C'est décevant de voir des gens capitaliser sur une musique parce qu'elle est à la mode, sur des groupes comme Cherry Poppin'Daddies ou The Brian Setzer Orchestra. La plupart viennent du milieu rock. Ils voyaient une belle opportunité de faire de l'argent rapidement. Ce n'est pas le *real stuff*. C'est assez difficile de trouver quelqu'un qui joue le *real stuff*. Évidemment, il y a de fortes chances pour que, maintenant que la vague s'est essouffée, tous ces groupes soient rendus ailleurs. Ils ne sont plus là aujourd'hui. C'est moins intéressant. Mais cette musique ne doit pas retomber dans l'oubli pour autant. Pour moi, ce n'est vraiment pas une question de mode », d'expliquer Big Joe Maher.

Sur sa lancée, le chanteur et batteur explique que depuis près de 30 ans, il s'est pour ainsi dire donné comme mission de perpétuer le swing et le jump blues.

Après avoir joué et chanté au sein de nombreux groupes locaux pendant de nombreuses années, ce natif de Washington DC décide qu'il est temps de voler de ses propres ailes. Inspiré par le chanteur et batteur de R & B Roy Milton, il joue parfois en trio, parfois avec une formation plus élaborée. À la fin des années 80, il présente son premier essai, *Good Rockin'Daddy*. Ce qui le mènera à contribuer notamment au disque de Bob Margolin, Tom Principato et Mark Wenner (*The Nighthawks*). Par la suite il réalisera aussi cinq autres disques dont *I Still Swingin'* (1998) et son plus récent *All Night Long* (2000).

Depuis le début, une chose est claire pour lui. S'il est à l'aise avec toutes les musiques *roots*, il a vite constaté qu'il a un faible pour le jump et le swing. Des styles qu'il tient à perpétuer avec la complicité de ses compères de The Dynaflores : le guitariste Ivan Appelrouth, le pianiste John Cocuzzi, le bassiste Steve Potter et le saxophoniste Joe Stanley, un vétéran de 63 ans qui, à la fin des années 50, a eu l'opportunité de jouer avec des musiciens swing et jump de l'époque.

C'est avec cette troupe que Big Joe Maher poursuit inlassablement sa mission. Même s'il constate qu'il n'y a pour ainsi dire pas de relève qui se pointe à l'horizon, le chanteur demeure tout de même confiant.

# Coup de baguette magique à Londres

## Harry Potter à l'écran : génial ou sans magie, les avis divergent

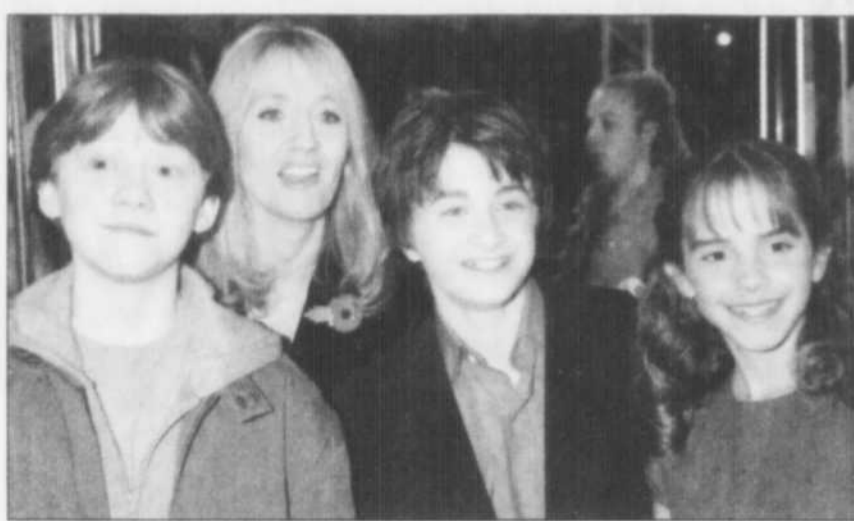
LONDRES (AFP) — « Génial » ou « monolithique », « superbe » ou « film sans magie » : les avis divergeaient hier après la projection à Londres, pour la presse internationale, du film *Harry Potter à l'école des sorciers*, même si les jeunes admirateurs devraient tomber sous le charme.

La projection du film de la Warner Bros en avant-première mondiale dimanche soir dans un cinéma londonien, avec une pléiade de stars et 5000 fans venus saluer les acteurs, avait entraîné une avalanche de commentaires dithyrambiques dans la presse britannique lundi.

*Harry Potter à l'école des sorciers*, adapté à grands frais (près de 225 millions \$ CAN) par la Warner Bros et dirigé par Chris Columbus, est la version cinématographique du best-seller éponyme de la Britannique J. K. Rowling.

Avant même sa sortie publique sur les écrans britanniques et américains le 16 novembre, le film a déjà battu tous les records de réservation, avec plus d'un million de billets vendus à l'avance.

Le film a su rester fidèle au livre : l'histoire d'un petit orphelin qui se découvre des pouvoirs magiques et qui va parfaire son éducation dans une école de sorciers où, aux côtés de ses amis Ron Weasley et Hermione Granger, il relève-



Rupert Grint, l'auteure J.K. Rowling, Daniel Radcliffe et Emma Watson lors de leur arrivée à l'avant-première, dimanche.

ra les défis les plus effrayants. Inévitablement, la trame se retrouve simplifiée pour tenir en... deux heures et demie, une durée plutôt inhabituelle pour une œuvre avant tout destinée aux enfants.

Certaines scènes plutôt violentes pourraient en outre effrayer les moins de cinq ans.

Mais le spectateur, au moins adulte, ne voit guère le temps passer entre le moment où le petit Harry Potter est dé-

posé chez ses parents d'adoption et... le générique de fin.

« Les petits acteurs sont géniaux », commente la journaliste Marie-Jo Jouan (France 2), sous le charme des effets spéciaux.

« Ce n'est pas un chef-d'œuvre absolu, mais c'est un très bon film fantastique », renchérit Alain Grasset (*Parisien*). « Ça va être vraiment énorme. Je n'ai jamais senti un truc aussi fort. Ça

devrait couler le *Titanic* », prédit-il, résumant l'avis de nombre de journalistes étrangers, pour la plupart sous le charme.

On rit lorsque le géant Hagrid, sorte de concierge de l'école de Poudlard, assiste avec une émotion toute maternelle à la naissance d'un bébé dragon.

On pleure lorsque Harry Potter voit ses parents, tués peu après sa naissance, dans un miroir magique.

On vibre lors du match de Quidditch, un sport volant et particulièrement violent qui se pratique juché sur un balai.

On frissonne lorsque Harry, Ron et Hermione affrontent avec un courage louable le monstre à trois têtes ou traversent la Forêt interdite en pleine nuit...

Dans ce concert de louanges, quelques voix dissonantes : « C'est un film sur la magie sans la magie », regrette Barbara Theate (*Journal du Dimanche*). « Ça va marcher parce que les gens qui ont aimé le livre iront voir le film, mais franchement c'est mal filmé et mal joué », notamment le rôle de Harry Potter tenu par le jeune Daniel Radcliffe (11 ans), selon elle.

Une de ses collègues, qui préfère ne pas être nommée, abonde dans son sens et déplore un film « balourd » et « monolithique ».

**Garantie**  
**Avantage Plus**  
**5.5.5**  
KIA

Sur tous les modèles 2002 • Garantie de base de 5 ans / 100 000 km • Garantie sur le groupe motopropulseur de 5 ans / 100 000 km • Assistance routière Avantage Plus de 5 ans / 100 000 km

## La meilleure garantie de l'industrie. Et ce n'est pas une option.

**SPECTRA GSX 2002** À partir de 17 595 \$\*

- Moteur de 1,8 L, 125 HP • Climatiseur • Régulateur de vitesse • Lecteur laser • Phares antibrouillard • Glaces, rétroviseurs chauffés et verrouillage des portières commandés électriquement
- Système de régulation de la qualité de l'air
- Roues en alliage

FINANCEMENT À L'ACHAT **0,9%\***

LOCATION **239,39\$** COMPTANT DE 995 \$

**RIO 2002** À partir de 12 095 \$\*

- Moteur de 1,5 L, 96 HP • Boîte manuelle à 5 rapports • Deux coussins gonflables • Poutrelles de protection en acier dans les portières
- Consommation sur route : 6,8 L/100 km

FINANCEMENT À L'ACHAT **0,9%\***

LOCATION **189,89 \$** AUCUN COMPTANT

**SPORTAGE 4RM 2002** À partir de 22 095 \$\*

- Moteur de 2 L, 130 HP • Climatiseur • Roues en alliage • Coussin gonflable aux genoux du conducteur
- Transmission manuelle • Verrouillage des portières, glaces et rétroviseurs commandés électriquement

FINANCEMENT À L'ACHAT **0,9%\***

LOCATION **259,59 \$** COMPTANT DE 2 500 \$

**RIO RX-V SPORT 2002** À partir de 14 695 \$\*

- Moteur de 1,5 L, 96 HP • Roues en alliage • Aileron arrière • Chaine stéréo AM/FM/lecteur laser • Couver-bagages

FINANCEMENT À L'ACHAT **0,9%\***

LOCATION **229,29 \$** AUCUN COMPTANT

Enfin, la qualité accessible à tous!

www.kia.ca

**MAGENTIS LX 2001** À partir de 21 295 \$\*

- Moteur de 2,4 L, 149 HP • Boîte de vitesses automatique
- Deux coussins gonflables avec détection de la présence d'un passager • Climatiseur • Verrouillage des portières, glaces et rétroviseurs commandés électriquement • Chaine stéréo AM/FM/lecteur laser • Régulateur de vitesse et colonne de direction inclinable

FINANCEMENT À L'ACHAT **0,9%\***

LOCATION **249,49 \$** COMPTANT DE 2 500 \$

**SEDONA LX 2002** À partir de 24 595 \$\*

- Moteur V6 de 3,5 L, 195 HP, avec boîte automatique à 5 rapports • Deux portières coulissantes
- Climatiseur avant/arrière
- Chaine stéréo AM/FM/lecteur laser • Verrouillage des portières, glaces et rétroviseurs commandés électriquement
- Dégivreur d'essuie-glace

FINANCEMENT À L'ACHAT **0,9%\***

LOCATION **259,59 \$** COMPTANT DE 3 995 \$

**SPECTRA 2002** À partir de 14 595 \$\*

- Moteur de 1,8 L, 125 HP • Suspension indépendante aux 4 roues • Banquette arrière rabattable 60/40
- Climatiseur (en option) • Deux coussins gonflables

FINANCEMENT À L'ACHAT **0,9%\***

LOCATION **199,99 \$** COMPTANT DE 695 \$

Kia de Matane  
Matane (418) 562-0003

Sept-Îles Kia  
Sept-Îles (418) 962-0550

Kia St-Gilles  
St-Gilles (418) 888-4012

Gagné Kia  
Alma (418) 662-4013

Kia Québec  
Québec (418) 626-8600

Kia Lévis  
Lévis (418) 837-9199

Kia Ste-Foy  
Québec (418) 659-1542

Kia Kamouraska  
St-Pascal (418) 492-3436

Kia La Pêrade  
La Pêrade (418) 325-2444

Boulevard Kia  
Baie-Comeau (418) 294-2999

Formule Kia  
Pointe-au-Père (418) 723-0311

Kia de Thetford  
Thetford Mines (418) 334-1049

Kia de New Richmond  
New Richmond (418) 392-6777

Kia Harold Auto  
Chicoutimi (418) 693-8050

Automobiles du Boulevard Kia  
Beauveville (418) 774-4100

Kia Mistassini  
Dolbeau-Mistassini (418) 276-1556

Kia Charlevoix  
Baie St-Paul (418) 240-2666

Autres possibilités de location et de financement disponibles. Voir un concessionnaire pour les détails.

\*Tous programmes de location sont établis, suite à une approbation de crédit, par Citicard Canada Inc. Ils sont accessibles aux Magentis LX 2002 (M0142) / Spectra 2002 (S0142) / Spectra GSX 2002 (S0142) / Rio 2002 (R0142) / Rio RX-V Sport 2002 (R0142) / Sportage 2002 (S0142) et Sedona LX (S0142) 2002. Durée de location de 48 mois, avec option de location. Au taux de financement de 3,29% / 2,89% / 2,69% / 2,49% / 2,29% / 2,09% / 1,89% / 1,69% / 1,49% / 1,29% / 1,09% / 0,89% / 0,69% / 0,49% / 0,29% / 0,09%. Premier paiement de 249,99 \$ / 199,99 \$ / 149,99 \$ / 99,99 \$ / 49,99 \$ / 29,99 \$ / 19,99 \$ / 9,99 \$ / 4,99 \$ / 2,99 \$ / 1,99 \$ / 99,99 \$ / 149,99 \$ / 199,99 \$ / 249,99 \$ / 299,99 \$ / 349,99 \$ / 399,99 \$ / 449,99 \$ / 499,99 \$ / 549,99 \$ / 599,99 \$ / 649,99 \$ / 699,99 \$ / 749,99 \$ / 799,99 \$ / 849,99 \$ / 899,99 \$ / 949,99 \$ / 999,99 \$ / 1049,99 \$ / 1099,99 \$ / 1149,99 \$ / 1199,99 \$ / 1249,99 \$ / 1299,99 \$ / 1349,99 \$ / 1399,99 \$ / 1449,99 \$ / 1499,99 \$ / 1549,99 \$ / 1599,99 \$ / 1649,99 \$ / 1699,99 \$ / 1749,99 \$ / 1799,99 \$ / 1849,99 \$ / 1899,99 \$ / 1949,99 \$ / 1999,99 \$ / 2049,99 \$ / 2099,99 \$ / 2149,99 \$ / 2199,99 \$ / 2249,99 \$ / 2299,99 \$ / 2349,99 \$ / 2399,99 \$ / 2449,99 \$ / 2499,99 \$ / 2549,99 \$ / 2599,99 \$ / 2649,99 \$ / 2699,99 \$ / 2749,99 \$ / 2799,99 \$ / 2849,99 \$ / 2899,99 \$ / 2949,99 \$ / 2999,99 \$ / 3049,99 \$ / 3099,99 \$ / 3149,99 \$ / 3199,99 \$ / 3249,99 \$ / 3299,99 \$ / 3349,99 \$ / 3399,99 \$ / 3449,99 \$ / 3499,99 \$ / 3549,99 \$ / 3599,99 \$ / 3649,99 \$ / 3699,99 \$ / 3749,99 \$ / 3799,99 \$ / 3849,99 \$ / 3899,99 \$ / 3949,99 \$ / 3999,99 \$ / 4049,99 \$ / 4099,99 \$ / 4149,99 \$ / 4199,99 \$ / 4249,99 \$ / 4299,99 \$ / 4349,99 \$ / 4399,99 \$ / 4449,99 \$ / 4499,99 \$ / 4549,99 \$ / 4599,99 \$ / 4649,99 \$ / 4699,99 \$ / 4749,99 \$ / 4799,99 \$ / 4849,99 \$ / 4899,99 \$ / 4949,99 \$ / 4999,99 \$ / 5049,99 \$ / 5099,99 \$ / 5149,99 \$ / 5199,99 \$ / 5249,99 \$ / 5299,99 \$ / 5349,99 \$ / 5399,99 \$ / 5449,99 \$ / 5499,99 \$ / 5549,99 \$ / 5599,99 \$ / 5649,99 \$ / 5699,99 \$ / 5749,99 \$ / 5799,99 \$ / 5849,99 \$ / 5899,99 \$ / 5949,99 \$ / 5999,99 \$ / 6049,99 \$ / 6099,99 \$ / 6149,99 \$ / 6199,99 \$ / 6249,99 \$ / 6299,99 \$ / 6349,99 \$ / 6399,99 \$ / 6449,99 \$ / 6499,99 \$ / 6549,99 \$ / 6599,99 \$ / 6649,99 \$ / 6699,99 \$ / 6749,99 \$ / 6799,99 \$ / 6849,99 \$ / 6899,99 \$ / 6949,99 \$ / 6999,99 \$ / 7049,99 \$ / 7099,99 \$ / 7149,99 \$ / 7199,99 \$ / 7249,99 \$ / 7299,99 \$ / 7349,99 \$ / 7399,99 \$ / 7449,99 \$ / 7499,99 \$ / 7549,99 \$ / 7599,99 \$ / 7649,99 \$ / 7699,99 \$ / 7749,99 \$ / 7799,99 \$ / 7849,99 \$ / 7899,99 \$ / 7949,99 \$ / 7999,99 \$ / 8049,99 \$ / 8099,99 \$ / 8149,99 \$ / 8199,99 \$ / 8249,99 \$ / 8299,99 \$ / 8349,99 \$ / 8399,99 \$ / 8449,99 \$ / 8499,99 \$ / 8549,99 \$ / 8599,99 \$ / 8649,99 \$ / 8699,99 \$ / 8749,99 \$ / 8799,99 \$ / 8849,99 \$ / 8899,99 \$ / 8949,99 \$ / 8999,99 \$ / 9049,99 \$ / 9099,99 \$ / 9149,99 \$ / 9199,99 \$ / 9249,99 \$ / 9299,99 \$ / 9349,99 \$ / 9399,99 \$ / 9449,99 \$ / 9499,99 \$ / 9549,99 \$ / 9599,99 \$ / 9649,99 \$ / 9699,99 \$ / 9749,99 \$ / 9799,99 \$ / 9849,99 \$ / 9899,99 \$ / 9949,99 \$ / 9999,99 \$ / 10049,99 \$ / 10099,99 \$ / 10149,99 \$ / 10199,99 \$ / 10249,99 \$ / 10299,99 \$ / 10349,99 \$ / 10399,99 \$ / 10449,99 \$ / 10499,99 \$ / 10549,99 \$ / 10599,99 \$ / 10649,99 \$ / 10699,99 \$ / 10749,99 \$ / 10799,99 \$ / 10849,99 \$ / 10899,99 \$ / 10949,99 \$ / 10999,99 \$ / 11049,99 \$ / 11099,99 \$ / 11149,99 \$ / 11199,99 \$ / 11249,99 \$ / 11299,99 \$ / 11349,99 \$ / 11399,99 \$ / 11449,99 \$ / 11499,99 \$ / 11549,99 \$ / 11599,99 \$ / 11649,99 \$ / 11699,99 \$ / 11749,99 \$ / 11799,99 \$ / 11849,99 \$ / 11899,99 \$ / 11949,99 \$ / 11999,99 \$ / 12049,99 \$ / 12099,99 \$ / 12149,99 \$ / 12199,99 \$ / 12249,99 \$ / 12299,99 \$ / 12349,99 \$ / 12399,99 \$ / 12449,99 \$ / 12499,99 \$ / 12549,99 \$ / 12599,99 \$ / 12649,99 \$ / 12699,99 \$ / 12749,99 \$ / 12799,99 \$ / 12849,99 \$ / 12899,99 \$ / 12949,99 \$ / 12999,99 \$ / 13049,99 \$ / 13099,99 \$ / 13149,99 \$ / 13199,99 \$ / 13249,99 \$ / 13299,99 \$ / 13349,99 \$ / 13399,99 \$ / 13449,99 \$ / 13499,99 \$ / 13549,99 \$ / 13599,99 \$ / 13649,99 \$ / 13699,99 \$ / 13749,99 \$ / 13799,99 \$ / 13849,99 \$ / 13899,99 \$ / 13949,99 \$ / 13999,99 \$ / 14049,99 \$ / 14099,99 \$ / 14149,99 \$ / 14199,99 \$ / 14249,99 \$ / 14299,99 \$ / 14349,99 \$ / 14399,99 \$ / 14449,99 \$ / 14499,99 \$ / 14549,99 \$ / 14599,99 \$ / 14649,99 \$ / 14699,99 \$ / 14749,99 \$ / 14799,99 \$ / 14849,99 \$ / 14899,99 \$ / 14949,99 \$ / 14999,99 \$ / 15049,99 \$ / 15099,99 \$ / 15149,99 \$ / 15199,99 \$ / 15249,99 \$ / 15299,99 \$ / 15349,99 \$ / 15399,99 \$ / 15449,99 \$ / 15499,99 \$ / 15549,99 \$ / 15599,99 \$ / 15649,99 \$ / 15699,99 \$ / 15749,99 \$ / 15799,99 \$ / 15849,99 \$ / 15899,99 \$ / 15949,99 \$ / 15999,99 \$ / 16049,99 \$ / 16099,99 \$ / 16149,99 \$ / 16199,99 \$ / 16249,99 \$ / 16299,99 \$ / 16349,99 \$ / 16399,99 \$ / 16449,99 \$ / 16499,99 \$ / 16549,99 \$ / 16599,99 \$ / 16649,99 \$ / 16699,99 \$ / 16749,99 \$ / 16799,99 \$ / 16849,99 \$ / 16899,99 \$ / 16949,99 \$ / 16999,99 \$ / 17049,99 \$ / 17099,99 \$ / 17149,99 \$ / 17199,99 \$ / 17249,99 \$ / 17299,99 \$ / 17349,99 \$ / 17399,99 \$ / 17449,99 \$ / 17499,99 \$ / 17549,99 \$ / 17599,99 \$ / 17649,99 \$ / 17699,99 \$ / 17749,99 \$ / 17799,99 \$ / 17849,99 \$ / 17899,99 \$ / 17949,99 \$ / 17999,99 \$ / 18049,99 \$ / 18099,99 \$ / 18149,99 \$ / 18199,99 \$ / 18249,99 \$ / 18299,99 \$ / 18349,99 \$ / 18399,99 \$ / 18449,99 \$ / 18499,99 \$ / 18549,99 \$ / 18599,99 \$ / 18649,99 \$ / 18699,99 \$ / 18749,99 \$ / 18799,99 \$ / 18849,99 \$ / 18899,99 \$ / 18949,99 \$ / 18999,99 \$ / 19049,99 \$ / 19099,99 \$ / 19149,99 \$ / 19199,99 \$ / 19249,99 \$ / 19299,99 \$ / 19349,99 \$ / 19399,99 \$ / 19449,99 \$ / 19499,99 \$ / 19549,99 \$ / 19599,99 \$ / 19649,99 \$ / 19699,99 \$ / 19749,99 \$ / 19799,99 \$ / 19849,99 \$ / 19899,99 \$ / 19949,99 \$ / 19999,99 \$ / 20049,99 \$ / 20099,99 \$ / 20149,99 \$ / 20199,99 \$ / 20249,99 \$ / 20299,99 \$ / 20349,99 \$ / 20399,99 \$ / 20449,99 \$ / 20499,99 \$ / 20549,99 \$ / 20599,99 \$ / 20649,99 \$ / 20699,99 \$ / 20749,99 \$ / 20799,99 \$ / 20849,99 \$ / 20899,99 \$ / 20949,99 \$ / 20999,99 \$ / 21049,99 \$ / 21099,99 \$ / 21149,99 \$ / 21199,99 \$ / 21249,99 \$ / 21299,99 \$ / 21349,99 \$ / 21399,99 \$ / 21449,99 \$ / 21499,99 \$ / 21549,99 \$ / 21599,99 \$ / 21649,99 \$ / 21699,99 \$ / 21749,99 \$ / 21799,99 \$ / 21849,99 \$ / 21899,99 \$ / 21949,99 \$ / 21999,99 \$ / 22049,99 \$ / 22099,99 \$ / 22149,99 \$ / 22199,99 \$ / 22249,99 \$ / 22299,99 \$ / 22349,99 \$ / 22399,99 \$ / 22449,99 \$ / 22499,99 \$ / 22549,99 \$ / 22599,99 \$ / 22649,99 \$ / 22699,99 \$ / 22749,99 \$ / 22799,99 \$ / 22849,99 \$ / 22899,99 \$ / 22949,99 \$ / 22999,99 \$ / 23049,99 \$ / 23099,99 \$ / 23149,99 \$ / 23199,99 \$ / 23249,99 \$ / 23299,99 \$ / 23349,99 \$ / 23399,99 \$ / 23449,99 \$ / 23499,99 \$ / 23549,99 \$ / 23599,99 \$ / 23649,99 \$ / 23699,99 \$ / 23749,99 \$ / 23799,99 \$ / 23849,99 \$ / 23899,99 \$ / 23949,99 \$ / 23999,99 \$ / 24049,99 \$ / 24099,99 \$ / 24149,99 \$ / 24199,99 \$ / 24249,99 \$ / 24299,99 \$ / 24349,99 \$ / 24399,99 \$ / 24449,99 \$ / 24499,99 \$ / 24549,99 \$ / 24599,99 \$ / 24649,99 \$ / 24699,99 \$ / 24749,99 \$ / 24799,99 \$ / 24849,99 \$ / 24899,99 \$ / 24949,99 \$ / 24999,99 \$ / 25049,99 \$ / 25099,99 \$ / 25149,99 \$ / 25199,99 \$ / 25249,99 \$ / 25299,99 \$ / 25349,99 \$ / 25399,99 \$ / 25449,99 \$ / 25499,99 \$ / 25549,99 \$ / 25599,99 \$ / 25649,99 \$ / 25699,99 \$ / 25749,99 \$ / 25799,99 \$ / 25849,99 \$ / 25899,99 \$ / 25949,99 \$ / 25999,99 \$ / 26049,99 \$ / 26099,99 \$ / 26149,99 \$ / 26199,99 \$ / 26249,99 \$ / 26299,99 \$ / 26349,99 \$ / 26399,99 \$ / 26449,99 \$ / 26499,99 \$ / 26549,99 \$ / 26599,99 \$ / 26649,99 \$ / 26699,99 \$ / 26749,99 \$ / 26799,99 \$ / 26849,99 \$ / 26899,99 \$ / 26949,99 \$ / 26999,99 \$ / 27049,99 \$ / 27099,99 \$ / 27149,99 \$ / 27199,99 \$ / 27249,99 \$ / 27299,99 \$ / 27349,99 \$ / 27399,99 \$ / 27449,99 \$ / 27499,99 \$ / 27549,99 \$ / 27599,99 \$ / 27649,99 \$ / 27699,99 \$ / 27749,99 \$ / 27799,99 \$ / 27849,99 \$ / 27899,99 \$ / 27949,99 \$ / 27999,99 \$ / 28049,99 \$ / 28099,99 \$ / 28149,99 \$ / 28199,99 \$ / 28249,99 \$ / 28299,99 \$ / 28349,99 \$ / 28399,99 \$ / 28449,99 \$ / 28499,99 \$ / 28549,99 \$ / 28599,99 \$ / 28649,99 \$ / 28699,99 \$ / 28749,99 \$ / 28799,99 \$ / 28849,99 \$ / 28899,99 \$ / 28949,99 \$ / 28999,99 \$ / 29049,99 \$ / 29099,99 \$ / 29149,99 \$ / 29199,99 \$ / 29249,99 \$ / 29299,99 \$ / 29349,99 \$ / 29399,99 \$ / 29449,99 \$ / 29499,99 \$ / 29549,99 \$ / 29599,99 \$ / 29649,99 \$ / 29699,99 \$ / 29749,99 \$ / 29799,99 \$ / 29849,99 \$ / 29899,99 \$ / 29949,99 \$ / 29999,99 \$ / 30049,99 \$ / 30099,99 \$ / 30149,99 \$ / 30199,99 \$ / 30